JUMP COMICS
THE SIGHT OF THE RAIJU SHOOT !!
TAKAHASHI YOICHI
10
CAPTAIN TSUBASA WORLD YOUTH
〈ワールドユース編〉
キャプテン翼
つばさ

THOSE WE CAN RELY ON!

MISAKI'S DRIBBLE

HYUGA'S POST PLAY

NITTA'S MAGNI-FICENT THROUGH

AND THANKS TO THE SHOOT FROM AOI, THE NEW MEMBER, WE SCORED THE FIRST GOAL

AT THIS MOMENT TSUBASA FELT SURE ABOUT HIS REACTION

THOSE WE CAN RELY ON!

YA--Y!

HOO-RAY!!

THE NEW STAR AOI SHINGO

WITH THESE MEMBERS, WE CAN FACE ROBERTO HONGO'S STRONGEST BRAZIL YOUTH

LET'S USE OUR POWER TO TURN THIS OVER AT ONCE

OOH

WE CAN USE OUR PHYSIQUE TO DOMINATE ANYONE

SHIT, DON'T GET COCKY BECAUSE YOU SCORED 1 GOAL, JAPAN

SFX: PIIIII

SO THE WHISTLE ECHOES THROUGH THE BLUE SKY, SIGNALING THE RESTART OF THE MATCH

WE CAN DO IT, WITH THESE MEMBERS, WE CAN !!

TSUBASA, IS YOUR LEG ALRIGHT ?

YEAH, I FEEL NO NUMBNESS ANYMORE

WE WILL SHOW YOU OUR POWER SOCCER

IT'S OUR TURN TO ATTACK

UZBEKISTAN IS NOT GIVING UP AND QUICKLY FIRES A MIDDLE SHOOT !!

EAT THI---S

SFX: BAGOOH

I CAN'T DO IT, I'LL LEAVE IT TO SALENKO

THE-RE

SFX: ZUKIN, ZUKI

YES

IT LOOKS LIKE THE RIGHT LEG OF UZBEKISTAN'S CAPTAIN IS STILL DAMAGED FROM THE CLASH HE HAD WITH TSUBASA

WHAT

EH

AND AT THE SAME MOMENT, THE UZBEKISTAN YOUTH'S ELEVEN IS STARTING A FIERCE COUNTERATTACK

SFX: DOOOOOOOOOOOOO

LET'S GO, JAPAN !!

HUF, GYA---H---H

SFX: BECHYAH

SHIT, DURING MY LAST CLASH WITH THIS GUY, MY RIGHT LEG WAS...

WAH

AH, BUT THE SMALL AOI IS BLOWN OFF IN NO TIME

SFX: OOKAH

SFX: ZUKI

WAKA-
BAYA-
SHI
BUT IT'S RIGHT ON THE KEEPER
SFX: GYUOOOO
IT SHOULD BE EASY TO ...
SFX: GASHIH
THEN HE KICKS IT BACK
IT WAS A PLAY FULL OF COMPOSURE
AH, BUT WAKABAYASHI DOESN'T CATCH IT, HE TRAPS IT WITH HIS CHEST
WAKA-
BAYA-
SHI
WA-
KABA-
YASHI
WHAT
ALL RIGHT
SHIT, DON'T UNDERES-
TIMATE US
18
SFX: BOMH

THERE
WAH
BUT WITH THEIR BETTER PHYSIQUE, UZBEKISTAN MANAGES TO INTERCEPT THE BALL
YES
SFX: GACHIIH
JAPAN IS JUST 1 GOAL AHEAD BUT THEY ARE ALREADY LOOKING DOWN ON US
SFX: BOWH
AND THIS TIME IT'S A STIRRING LONG SHOOT
WITH THIS TYING SHOOT I'LL TEACH YOU NOT TO LOOK DOWN ON US !!
SFX: DOSHYUH

WHAT

OF... OF COURSE, IT... IT MUST MEAN THAT WAKABAYASHI'S INJURED WRISTS AREN'T COMPLETELY HEALED

HE HAS NO CHOICE BUT TO BE A "PUNCHING KEEPER"

HIS GRIP ISN'T BACK YET, SO HE CHOOSES NOT TO CATCH THE BALL

WAKA-BAYA-SHI

JAPAN YOUTH TEAM

*=GUARDIAN DEITY

BUT ALL JAPAN'S SHUGOSHIN*, WAKABAYASHI, IS HERE! HE REACTS, HE'S GOING TO CAT...

THIS SHOOT SOARS TOWARDS THE RIGHT SIDE, VERY NEAR THE POST

SFX: GOO... ..H

SFX: BACHII

... NO, HE'S PUN-CHING IT

BOOT

chispo

THE BALL GOES FROM THE RIGHT SIDEBACK ISHIZAKI TO THE LINK BETWEEN OFFENSE AND DEFENSE, MATSUYAMA, THEN THE LATTER FEEDS IT FORWARD

SFX: BISHIH

THE-RE

YEAH !! IN THIS MATCH, WE'RE GOING TO ATTACK !!

UH

G... GUYS

SHIT, I COULDN'T CUT IT

STOP BEING ON THE DEFEN-SIVE !!

WE MUST EASE WAKA-BAYASHI'S BURDEN, FOR HIS SAKE

ATTACK, EVERY-ONE

HYU-GA

ALL RIGHT, GOT IT !!

LET'S ATTACK TO EASE WAKABA-YASHI'S BURDEN

SFX: BASHYUH

THERE, MATSU-YAMA

AN OFFEN-SIVE SOCCER !!

INDEED, IT'S JUST LIKE HYUGA SAYS, ALL JAPAN YOUTH'S SOCCER IS DEFINITELY

THAT'S IT, A WONDERFUL ONE TWO BETWEEN TSUBASA AND MISAKI

THIS TIME IT'S THE AUTHENTIC COME BACK OF ALL JAPAN'S GOLDEN COMBI BETWEEN TSUBASA AND MISAKI

COME ON, TSUBASA

TSU-BASA

MI-SAKI

SFX: BISHIH

WAH

THERE, TSU-BASA

NICE PASS, MISAKI

SFX: DAH

LET'S GO, MISAKI

THE BALL GOES TOWARDS ALL JAPAN'S CAPTAIN AND GAME MAKER IN THE MIDDLE OF THE FIELD

TSUBASA RECEIVES IT

SFX: BAMH

UH

SFX: BIIM

MI-SAKI

TSU-BASA

THE DEFENDER SODA OVERLAPS WITH HIS KAMISORI DASH*

*=RAZOR DASH

ALL RIGHT

SFX: BASHIH

THEN HE IMMEDIATELY DOES A DIRECT KAMISORI CENTERING*

*=RAZOR CENTERING

WHAT A SHARP CURVE

SFX: GYUOON

UZBEKISTAN'S DEFENDERS STILL COULDN'T COME BACK

MISAKI MADE A PASS TO TSUBASA WHO SENDS IT DIRECTY TO THE RIGHT SIDE

THERE, RUN SODA !!

SFX: DADADADADADA

AND YET THEY AREN'T THE ONLY TWO KEY PLAYERS IN ALL JAPAN

SFX: BIBHIH

THERE, I LEAVE IT TO YOU IN FRONT OF THE GOAL

UWAH

I'LL INTER-CEPT IT

NICE CENTERING, SODA

SHIT

ALL JAPAN YOUTH'S ACE STRIKER HYUGA HYUGA IS RUNNING TOWARDS THIS POSITION

1

SPX ZUBAAN

THEIR STRUGGLE IN THE FIRST ROUND WAS JUST A CAMOUFLAGE "
THIS IS THE SHAPE OF THE REAL JAPAN

THIS TEAM IS COMPLETELY DIFFERENT FROM THE ONE THAT FACED THAILAND IN THE FIRST ROUND

GOOD !

THEY ARE CONCERNED ABOUT MY WORKS I CAN REALLY RELY ON MY PARTNERS

WAH

SPX SACHIN

DURING THE TRAINING CAMP, HE WAS ABLE TO LEARN MINO'S SPECIALTY THE JUMPING HEAD OKAY

IT WAS A HEADING SHOOT WITH THE STYLE OF MINO OF D J 7 "

WELL DONE HYUGA !

HYUGA KOJIRO GETS A GOAL

THIS IS ANOTHER BRILLIANT GOAL FROM ALL JAPAN THANKS TO HYUGA'S SPLENDID JUMPING HEAD

ALL JAPAN YOUTH SCORED AGAIN WITH NYUGA'S JUMPING HEAD AND KEEPS ON ATTACKING
ALL JAPAN GIVES THE BALL ONCE AGAIN TO THEIR CAPTAIN, TSUBASA
SMASH HIM
THIS TIME THEY'LL FOCUS ON MARKING TSUBASA
TSU-
GASA

TSUBASA ISN'T THE ONLY GAME MAKER OF ALL JAPAN YOUTH
SUPERB FOLLOW FROM MISAKI
SFX BIIM
MI-SAKI
WHAT
10
SFX BASHYUN
FROM MISAKI TO NITTA, THIS IS THE HOT LINE, THE COMBI OF NANKATSU HIGH SCHOOL
THERE NITTA
11
BEFORE THE TOURNAMENT I THOUGHT THAT MARKING TSUBASA IN THE MIDDLE OF THE FIELD WOULD WORK IT WON'T BE ENOUGH TO WIN AGAINST THESE JAPANESE
YES, MISAKI
YOU'LL SEE NO ONE ELSE THAN ME, NITTA SHUN, AND HYUGA KOJIRO WILL BE CALLED ALL JAPAN YOUTH'S TWO TOP FORWARDS I'LL SHOW HOW I IMPROVED IN THIS TOURNAMENT

SFX BIIM

HEA-DING

A TACKLE

A LONG PASS

SFX ZUSAA

SFX BISHII

SFX TATA-TATA-TATA

SFX BAMM

I'LL INTER-CEPT IT

A SPECIAL LIFTING DEFENSE

SFX DAH

INDEED, AGAINST THAILAND HE ENTERED IN THE MIDDLE OF THE MATCH, AND WE DIDN'T NOTICE THAT HE COULD GO AFTER ANY BALL, THIS ABUNDANCE OF MOVEMENTS IS AOI'S TRUE DISTINCTIVE CHARACTERISTIC

GR... GREAT, AOI IS MOVING SO MUCH...

NITTA LETS HIS NEW SPECIAL TECHNIQUE EXPLODE, THE JUMPING HAYABUSA VOLLEY* WITH THE LEFT FOOT

*=JUMPING PEREGRINE FALCON VOLLEY

SFX ZASHYUAH

THERE, A PASS

THE ALL JAPAN YOUTH ELEVEN IS IN PERFECT FORM FOR THIS FIRST MATCH

ALL RIGHT

NICE SHOOT, NITTA

SFX BAH

GOOD, I'LL TAKE THE BALL

SFX CHOKO MAKA

SFX CHOKO MAKA

SFX BAH

SOMEONE AMONG THEM, IS PLAYING WITH EVEN MORE VIGOR IN THIS MATCH

THE NEW STARTING MEMBER IS SO FIRED UP THAT IT LOOKS LIKE THE GROUND IS TOO NAROW FOR HIM, THIS ONE IS AOI SHINGO

YOU ARE ALL JAPAN YOUTH'S CHUUBAN NO DYNAMO*
*=MID FIELD'S DYNAMO
GREAT, AOI
AND SEND THEM TO TSU-BASA
HEHEHE... I'LL GO AFTER ANY BALL
SFX: GAKIH
AH
SFX: PIIIII
WAH
AH, BUT THIS IS A BACK CHARGE
HERE IS WHAT HAPPENS WHEN WE PRAISE HIM
YOU'RE TOO EN-THUSIASTIC, IDIOT
DAMN
AND A YELLOW CARD IS SHOWN

THEY HAD ENOUGH MARGIN TO CHANGE THEIR KEEPER FOR THE SECOND HALF
YES
I'M COUNTING ON YOU, MOCHI-ZUKI!
FROM THEN ON, ALL JAPAN YOUTH COMPLETELY SEIZED THE CONTROL OF THE MATCH
SO UZBEKISTAN LOST COMPLETELY, 8-1
ZANGIEV HAS LOST HIS BRILLIANCE BECAUSE HIS RIGHT LEG COULDN'T RECOVER COMPLETELY FROM THE DUEL AGAINST TSUBASA IN THE BEGINNING OF THE MATCH
AND HERE IS THE END OF THE MATCH'S WHISTLE
YES, WE WON
SFX PIII----H
SFX ZUKIN
IT'S BEEN A WHILE SINCE WE PLAYED TOGETHER, I REALIZED AGAIN HOW GREAT HE IS
THAT'S WORTHY OF TSUBASA, IT'S AS IF THE MATCH WAS SETTLED AFTER THE DUEL BETWEEN BOTH CAPTAINS

THIS TEAM THAT HAS CHANGED FROM THE FIRST ROUND, THE SHIP STEERED BY CAPTAIN GAMO, THE REAL JAPAN SHIP, ALL JAPAN YOUTH, SAILS THROUGH THE ASIAN YOUTH PRELIMINARIES AT FULL SPEED

YOU MOVED AROUND NICELY, AOI

UOH, HOORAY

ALL JAPAN YOUTH COMPLETE VICTORY

NICE , HAT TRICK, HYUGA

THIS ALL JAPAN YOUTH LED BY TSUBASA IS UNDOUBTEDLY STRONG

BUT WE WON'T LOSE, WE WILL DEFEAT JAPAN FOR SURE IN THIS PRELIMINARY LEAGUE

THIS IS THE SHAPE OF THE TRUE JAPAN YOUTH... THEY HAVE DECEIVED US

SFX GUSHYAA

THAT JUST BECAME A TOTALLY USELESS THING

EH

BURN THE VIDEO THAT WE TOOK OF THE MATCH AGAINST THAILAND

Y. YES PRIN- CE

SFX SUKUM

WE HAVE TO START OUR PLAN FOR THE MATCH AGAINST JAPAN FROM SCRATCH AGAIN

MORE THAN 2 METERS TALL, THE "KAICHOU*", HI SHO, MADE HIS APPEARANCE

*=MYSTERIOUS BIRD

NO... NO WAY

HE CAN JUMP ABOVE THE KEEPER

FROM THE SAME GROUP B OF THE PRELIMINARY LEAGUE, THE CHINA VS UAE MATCH WAS ABOUT TO BEGIN

AFTER THE END OF THE MATCH, ALL JAPAN YOUTH MEMBERS STAYED IN THE STANDS, IN THE SENAYAN STADIUM

UWAAH, WHAT AN INCREDIBLY HIGH HEADING SHOOT

うおおお

UHOOH

AND WHAT THE AUDIENCE SAW

WAS MORE FRIGHTENING THAN AN EAGLE OR A FALCON

TH..... THIS IS

FUFUFU WE'LL LEAVE THIS MATCH TO YOU ONLY, HI SHO
. CHINA YOUTH S CAPTAIN, DEFENDER, GO SHUJIN
MID FIELDER, O CHUMEI
FORWARD, HI SHO
PEACE
WE LOST TO THIS GUY'S HEIGHT...
CHINA YOUTH'S CENTER FORWARD HI SHO ACHIEVES A HAT TRICK THANKS TO HIS BRILLIANT HEADERS
I'M NOT WORRIED ABOUT THE TOP SCORER AWARD, HOWEVER WE MUST NOT UNDERESTIMATE THIS CHINESE TEAM
FUH
THIS GUY IS GOING TO BE YOUR RIVAL FOR THE TOP SCORER TITLE IN THIS TOURNAMENT, HYUGA

THIS TOURNAMENT'S NUMBER ONE DEFENSE, LED BY THE SABAKU NO OUJI*, MARK OWAIRAN
*=PRINCE OF THE DESERT
DURING THE 2ND DAY OF THE TOURNAMENT APPEARED THE GREATEST AND STRONGEST RIVAL OF JAPAN IN THE PRELIMINARY LEAGUE
AND FOR THIS SAUDI VS UZBEKISTAN MATCH, COACH GAMO HAS SENT HIS BEST DATA GATHERER, IDE TAMOTSU TO WATCH THE MATCH
TH... THIS IS
WHAT, TAMO-TSU

SO EVEN IF UZBEKISTAN IS KEEPING THE BALL, THEY CAN DO NOTHING ELSE BUT BACK PASSES

BUT SAUDI KNOWS FROM THE BEGINNING WHERE HE WAS GOING TO PASS, SO THEY ARE GOING TOWARDS THE OPPONENT WHO RECEIVES THE BALL

NO MATTER HOW MUCH YOU STRUGGLE, YOU CAN NEVER CLIMB UP, THIS IS THE TRAP OF THE ANT LION LARVA'S PIT OF THE DESERT

AND BEFORE THEY NOTICE IT, THEY ARE CORNERED IN FRONT OF THEIR OWN GOAL

WAH

SAUDI ARABIA USES MANY PLAYERS TO MARK THE OPPONENT WHO HAS THE BALL SO THAT THE ONLY THING HE CAN DO IS PASS THE BALL THROUGH ONE DETERMINED COURSE

IT'S THE "ARIJIGOKU" DEFENSE*

*=ANT LION LARVA'S PIT DEFENSE

THE OPPONENT HAS NOTHING ELSE TO DO BUT PASS

WH... WHAT'S THAT

NO.. NO WAY

BEFORE OUR MATCH AGAINST SAUDI, WE NEED TO COME UP WITH A TACTIC TO DEFEAT THIS "ARIJIGOKU DEFENSE*"

*=ANT LION LARVA'S PIT DEFENSE

SAUDI ARABIA DEFEATED UZBEKISTAN 3 GOALS TO 0, THE NEXT MATCH WILL SHOW THE ATTACKING STRENGTH THAT ALL JAPAN DISPLAYED IN THEIR 1ST MATCH AGAIN

LET'S BREAK THROUGH THE 2ND MATCH !!

SFX: ZUBAAH

WHEN THE OPPONENT MISSES A PASS IN FRONT OF THE GOAL, IT ALLOWS SAUDI ARABIA TO SCORE

AND THE MAN WHO COORDINATES THIS FEARSOME PRESS IS THE ONE WHO IS AT THE END OF THE DEFENSE LINE

SAUDI ARABIA'S CAPTAIN AND LIBERO, MARK OWAIRAN

ALL JAPAN YOUTH WINS ITS 2ND MATCH AGAINST UAE, 6-0

I'M SURE THAT HE AIMS TO BE THE TOP SCORER OF THIS TOURNAMENT, THEN HE'LL BE THE N°1 STRIKER OF ASIA

KEH, HE SAID THAT HE'S NOT CONCERNED BY THE TOP SCORER AWARD

HE'S IN PERFECT FORM !! THIS IS THE SECOND CONSECUTIVE HAT TRICK FROM THE ACE HYUGA KOJIRO

ASIAN YOUTH PRELIMINARIES, GROUP B'S RESULTS SO FAR

	JA	CHI	SAU	UZ	U
JAPAN					
CHINA					
SAUDI ARABIA					
UZBEKISTAN	●		●		
U A E	●	●			

BUT MISS HYUGA, RECENTLY YOU'VE BEEN WORKING TOO MUCH, DON'T OVERDO IT

YES, BUT I'M FINE

NEXT YEAR, TAKERU WILL ENTER HIGH SCHOOL AND NAOKO WILL ENTER MIDDLE SCHOOL, BECAUSE OF THAT I MUST WORK HARD

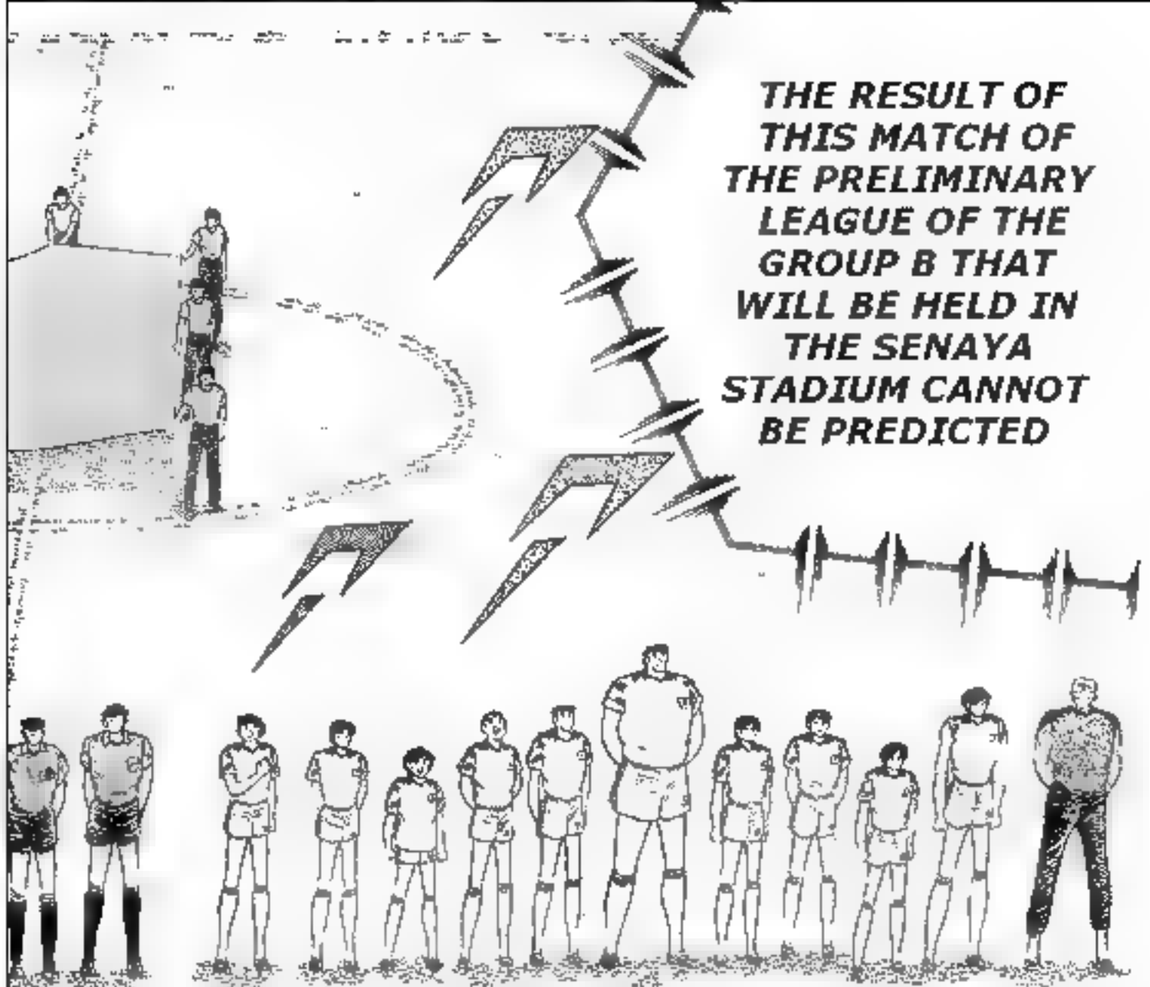
DON'T LOSE KOJIRO, I WILL DO MY BEST TOO

HE'S A SPLENDID SON, I ENVY YOU

MISS HYUGA, DID YOU READ THIS MORNING'S NEWSPAPER, YOUR SON KOJIRO SURE IS SOMETHING

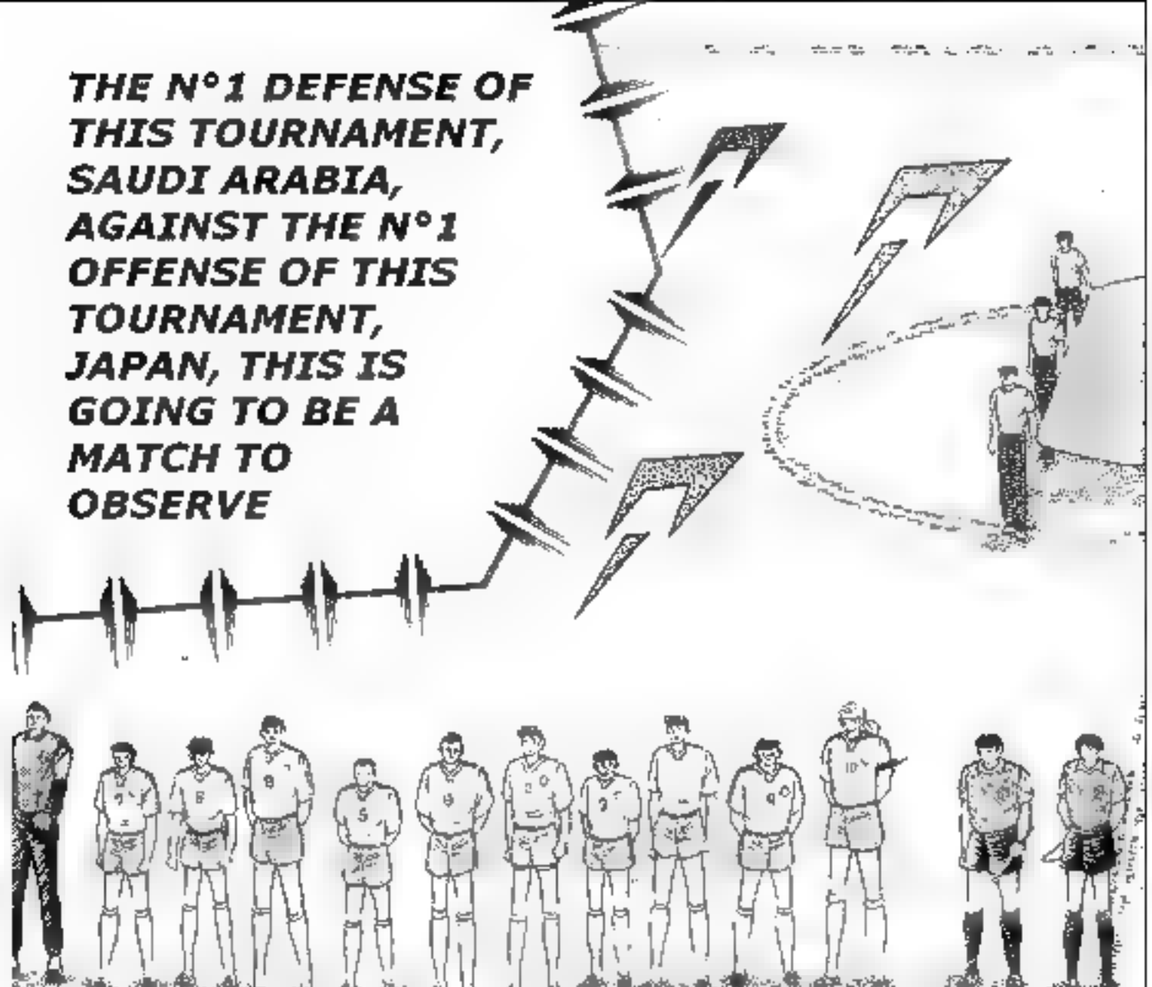
NO, NO, NO WAY .

THE RESULT OF THIS MATCH OF THE PRELIMINARY LEAGUE OF THE GROUP B THAT WILL BE HELD IN THE SENAYA STADIUM CANNOT BE PREDICTED



NO MATTER WHAT KIND OF DEFENSE YOU'LL FORTIFY AGAINST US, WE WILL DESTROY IT FOR SURE

THE N°1 DEFENSE OF THIS TOURNAMENT, SAUDI ARABIA, AGAINST THE N°1 OFFENSE OF THIS TOURNAMENT, JAPAN, THIS IS GOING TO BE A MATCH TO OBSERVE



I'LL FIGHT YOU AT LAST, TSUBASA OOZORA, DEFEATING YOU WILL BE MY GREATEST PLEASURE IN THIS TOURNAMENT

CAPTAIN TSUBASA

JUMP COMICS

（ワールドユース編）

キャプテン翼 VOL.8

高橋陽一

キャプテン翼 8
（ワールドユース編）
高橋陽一

☆2860

集英社

CREDITS

RAW: SHINJI
TRANSLATION: GHRGHR
SHINJI
EDITION: SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

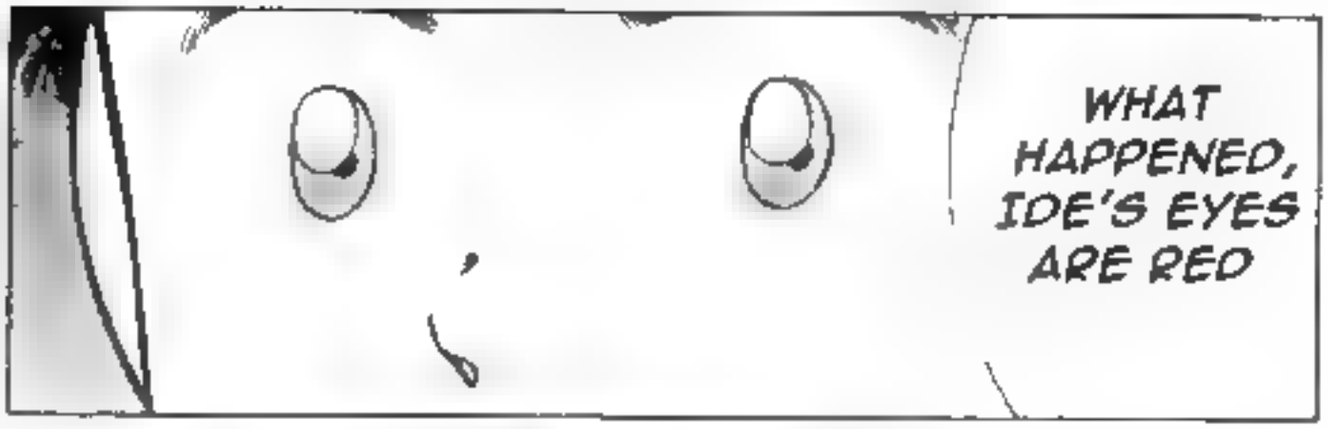
HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/
(FRENCH WEBSITE)

TYPOS AND MISTAKES:
THANKS
TRAFFORD DEVIL
ADBDULQADER ZENIDEEN

YOU CAN HOST AND SPREAD THE SCANLATION WITHOUT PERMISSION, JUST KEEP THE CREDITS PAGE

THANKS

THE GENIUS OWAIRAN



EH, SO YOU CAME UP WITH A PLAN
YES, LAST NIGHT I DIDN'T GET ANY SLEEP, TRYING TO DEVELOP A TACTIC TO DEFEAT SAUDI ARABIA'S ARIJIGOKU DEFENSE*
*ANT LION LARVA'S PIT DEFENSE

IN TIMES LIKE THIS, YOU CAN KEEP ON THINKING ABOUT IT
WELL, DON'T BE DISCOU-RAGED, IDE
SFX PON
SFX ACHYA
OUH
NO, I COULDN'T THINK OF ANYTHING
SFX GAKUH

JAPAN WHITE

SAUDI ARABIA GREEN

SFX BAGABAGABABA

SAUDI* IS QUICKLY PRESSURING THE PLAYERS WHO HAVE THE BALL IN THE MIDFIELD, TSUBASA AND MISAKI

*=SHOOT FOR SAUDI ARABIA IN JAPANESE

THEY ARE ALREADY USING THE ARIJIGOKU DEFENSE" "ANT LION LARVA'S PIT DEFENSE

SFX BIIM

TSU-BASA

PASS FROM MISAKI TO TSUBASA

THE

SO, IT'S ALREADY THE BEGINNING OF THE MATCH WITH JAPAN'S KICK OFF

SFX PIIIIIII

THIS MATCH IS DECISIVE FOR THE QUALIFICATION TO THE FINAL TOURNAMENT OF THE PRELIMNARIES, OUR EXPECTATIONS ARE VERY HIGH FOR THIS ONE

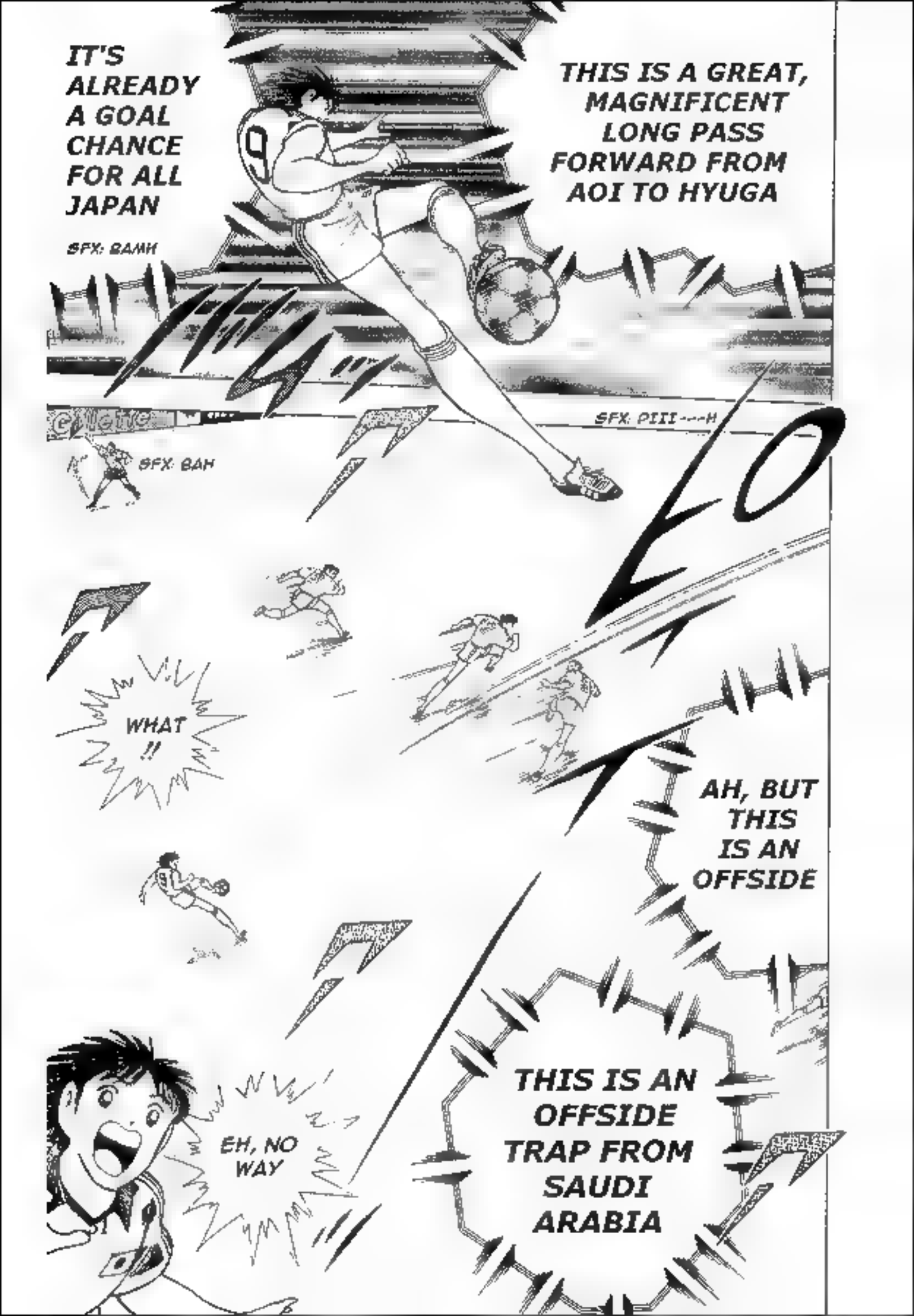
SO GO EVERY-ONE

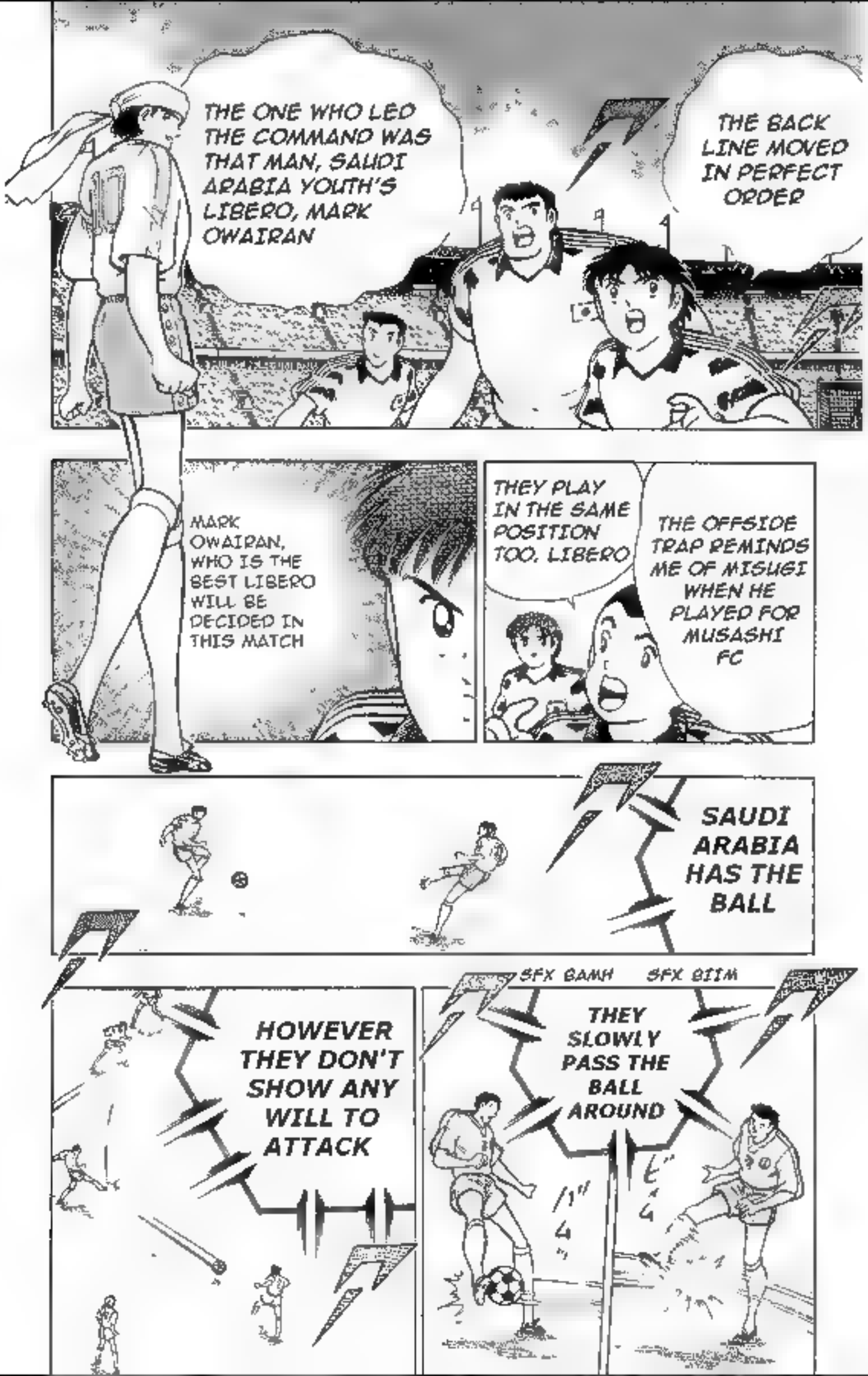
YEAH

Clarion SANYO SANYO

GENIUS OWAIRAN

AH, BUT TSUBASA LETS THE BALL GO THROUGH
WHAT
SFX: SAH
*=ANT LION LARVA'S PIT DEFENSE
OF COURSE, THERE IS NO WAY TO USE THE ARIJIGOKU DEFENSE' IF THE BALL GOES AWAY WELL DONE, TSUBASA
NICE THROUGH, TSUBASA
AOI IS HERE
20
A BUNCH OF THEM ARE MARKING TSUBASA AND MISAKI
SFX: BOHN
SFX: SAH
GOOD, HERE IS A LONG PASS
HYUGA IS FREE
5
SFX: BISHIH


IT'S ALREADY A GOAL CHANCE FOR ALL JAPAN
SFX: BAMM
THIS IS A GREAT, MAGNIFICENT LONG PASS FORWARD FROM AOI TO HYUGA
SFX: PIII---H
SFX: BAH
WHAT !!
AH, BUT THIS IS AN OFFSIDE
EH, NO WAY
THIS IS AN OFFSIDE TRAP FROM SAUDI ARABIA


THE ONE WHO LED THE COMMAND WAS THAT MAN, SAUDI ARABIA YOUTH'S LIBERO, MARK OWAIRAN
THE BACK LINE MOVED IN PERFECT ORDER
MARK OWAIRAN, WHO IS THE BEST LIBERO WILL BE DECIDED IN THIS MATCH
THEY PLAY IN THE SAME POSITION TOO, LIBERO
THE OFFSIDE TRAP REMINDS ME OF MISUGI WHEN HE PLAYED FOR MUSASHI FC
SAUDI ARABIA HAS THE BALL
HOWEVER THEY DON'T SHOW ANY WILL TO ATTACK
SFX BAMH
SFX BIIM
THEY SLOWLY PASS THE BALL AROUND

SAUDI ARABIA IS PREEMINENT IN DEFENSE, THEIR TACTIC FOR THIS FIRST MATCH AGAINST JAPAN, MAY BE TO DRAW, 0-0
WE WILL GO THERE TO GET THE BALL
IF YOU DON'T COME TO ATTACK US
KU-----H, I'M GETTING IMPATIENT, I DON'T LIKE THIS KIND OF SOCCER
THIS IS IRRITATING FOR THE OTHER PARTY
SFX DADADADADADADAH
WAH
THESE TWO ARE RUNNING AFTER IT...
ALL JAPAN STARTS A RAID, LED BY NITTA AND AOI, THEY ARE DETERMINED TO TAKE THE BALL
SFX OOOOOOOO
20

SPLENDID INTERCEPT FROM TSUBASA
AH
10
AH, BUT SAUDI ARABIA'S PASS IS A MISS
SFX GAMH
HE HE HE
NICE PRESSURE, NITTA, AOI
SFX NYADI
EH
ALL JAPAN RECOVERED THE BALL AND STARTS A SWIFT ATTACK
SFX OAM H

YEAH, TSU-BASA
LET'S GO, MISAKI
10
AND OF COURSE, THE LEADING ACTORS ARE TSUBASA AND MISAKI, ALL JAPAN'S GOLDEN COMBI
SFX DADADADADA

COME, OOZORA TSUBASA AND MISAKI TARO, I'VE BEEN WAITING FOR THIS MOMENT

SFX NYAOI

ALL-JAPAN ATTACKS WITH FULL POWER

SFX DADADA-DADADA-DA

SFX GYUGAAN

AH

SFX GASHIN

UH

SAUDI'S STIFF DEFENSE

SFX GIGHII

SFX OAH

CAN'T STOP THESE TWO

SFX GIIM

UWAH

NO . NO USE, OWAIRAN ALREADY FORESAW THIS OFFENSE !!

WHAT

THAT'S IT, TSUBASA, MISAKI

GO, ALL JAPAN YOUTH GOLDEN COMBI

AH, BUT CUT

MARK OWAIRAN MOVES FAST FORWARD AND CUTS MISAKI'S PASS TO TSUBASA "

IT'S THE FIRST TIME THAT THE ALL JAPAN GOLDEN COMBI HAS BEEN BLOCKED

THIS MOMENT, WHEN I TAKE THE BALL FROM YOUR GOLDEN COMBI !!

!!

I WILL STOP THIS MAN

AH, BUT KAMISORI TACKLE* FROM SODA

*=RAZOR TACKLE

ALL JAPAN'S LAST FORTRESS, MISUGI, CHALLENGES HIM, IT WILL BE A CLASH BETWEEN BOTH TEAMS' LIBERO

OWAIRAN DODGES IT WITH A JUMP

SFX BAH

WHAT

SFX ZUZAAAH

GET PAST HIM TOO, OWAIRAN

WE'RE COUNTING ON YOU MISUGI

OWAIRAN TOOK THE BALL AND STARTS TO DRIBBLE, IT'S AN OVERLAP

SFX: RYUGOOOOOH

WE WON'T CATCH UP TO THIS GUY

SO... SO FAST

THE SABAKU NO OUJI* BECOMES A BEAST AND DASHES ACROSS THE GREEN FIELD

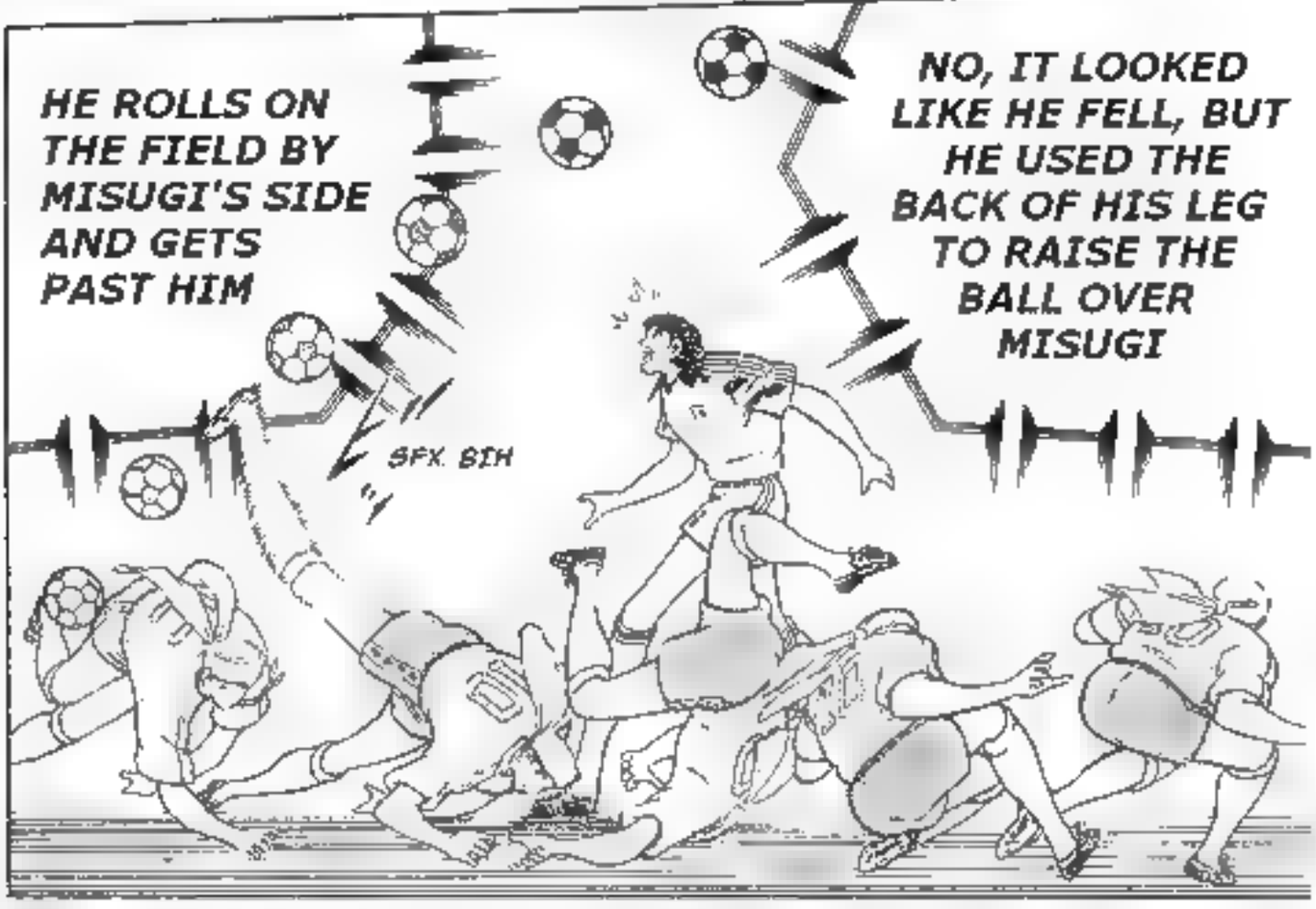
*=PRINCE OF THE DESERT

SHIT, I'LL STOP HIM

YEAH, IT'S NOT JUST YOU WHO HID YOUR TRUE POWER, WE DIDN'T USE OWAIRAN'S OVERLAP IN THE FIRST MATCH

HE DIDN'T SHOW THIS KIND OF OVERLAP IN THE UZBEKISTAN MATCH

SFX. GAKUH
AH, BUT OWAIRAN TRIPS OVER THE BALL AND FALLS
!!


HE ROLLS ON THE FIELD BY MISUGI'S SIDE AND GETS PAST HIM
NO, IT LOOKED LIKE HE FELL, BUT HE USED THE BACK OF HIS LEG TO RAISE THE BALL OVER MISUGI
SFX. BIH

ALL JAPAN'S LAST FORTRESS, MISUGI, MADE A MISTAKE
JUN
SEE, THIS IS OWAIRAN'S SUPER INDIVIDUAL TECHNIQUE

OWAIRAN QUICKLY GETS UP AND HITS THE FALLING BALL
IT'S A ONE ON ONE WITH THE KEEPER
WITH A DIRECT VOLLEY SHOOT

AAH

AAH

HOWEVER THE KEEPER WAKABAYASHI STOPS THE STRONG SHOT AIMED AT HIS LEGS

AAH

WELL DONE WAKABA-YASHI

AH, HOWEVER WAKABAYASHI'S REPELLED BALL'S COURSE WAS FORESAW BY THE ARABIAN NIGHT NO OUJI*, WHO IS FLYING ON HIS MAGIC CARPET

*"ARABIAN NIGHTS' PRINCE"

MARK OWAIRAN JUST MEETS THE REPELLED BALL WITH AN OVERHEAD

AAH

THE IRON WALL, THE GOAL KEEPER WAKABAYASHI, WHO JAPAN IS SO PROUD OF, TOOK HIS FIRST GOAL OF THE ASIAN PRELIMINARIES

SAUDI ARABIA YOUTH SCORED THE FIRST GOAL WITH LIGHTNING SPEED

IT'S IN

BRILLIANT PASSCUT, AN INSTANT OVERLAP THEN A MAGNIFICENT OVERHEAD SHOOT, SAUDI ARABIA'S CAPTAIN MARK OWAIRAN DID ALL OF THESE ON HIS OWN

THIS MAN FORESAW... EVERYTHING
HE FORESAW EVERYTHING, NITTA AND AOI'S RESOLUTE PRESS, MY POSITION WHEN HE TOOK THE BALL DURING MY ATTACK WITH MISAKI, AND THE COURSE OF THE BALL THAT WAS REPELLED BY WAKABAYASHI...
YOU DID IT, OWAIRAN
I DIDN'T IMAGINE THAT SUCH A GREAT TACTICIAN EXISTED IN ASIA
SHIT, BECAUSE OF THESE HANDS I WASN'T ABLE TO CATCH HIS FIRST SHOOT...
IT'S VEXING, THEY HAVE DECEIVED US MAGNIFI-CENTLY ..
JUST LIKE ALL JAPAN HID ITS TRUE LINEUP IN THE FIRST ROUND OF THE ASIAN PRELIMINARIES, SAUDI ARABIA HID THIS MARK OWAIRAN S OVERLAP

ROGER
SFX PIH
GOOD, WE SCORED THE FIRST GOAL, NOW WE MUST RELENTLESSLY CONTINUE APPLYING THE PRESSURE, FOR ATTACKING WE SHALL FOCUS ONLY ON COUNTER ATTACKS
SFX PIH

ANY DELICATE WEAVE OF THESE TWO'S BATONS WILL HAVE A HUGE INFLUENCE OVER THE FLOW OF THE MATCH
AND JAPAN'S COACH, MINATO GAMO
THE COACH OF SAUDI ARABIA YOUTH, THE FAMOUS JOSE PEREZ, FROM ARGENTINA

GOOD, LET'S PAY BACK THE GOAL THAT WE TOOK
THE MATCH HAS JUST BEGUN
SO GUYS, LET'S PULL OURSELVES TOGETHER
YEAH !!

EVEN IF THEY STEAL THE BALL, THE SAUDI PLAYERS AREN'T ATTACKING, JAPAN IS STARTING TO GET IMPATIENT

WAH

SFX FUFU-FU.

AS UN-PLEA-SANT AS IT IS

SFX GIRAH

OLD MAN GAMO

SHIT IF I RUN AROUND AND MANAGE TO GET THE BALL, I WILL PASS IT TO TSUBASA. THEN ALL JAPAN'S ATTACK WILL START, SO I MUST, AT ANY COST, TAKE THE BALL

SFX DADADADA

BUT JAPAN IS TRAPPED IN SAUDI ARABIA'S ARIJIGOKU*, THEY CAN'T ORGANIZE AN ATTACK

*=ANT LION LARVA'S PIT

JAPAN IS ONE GOAL BEHIND, THEY WILL NOW TRY TO CATCH UP

SH... SHIT

SFX HAA, HAA, HAA

BUT AMONG THEM, SHINGO, NO MATTER WHAT, RAN AFTER THE BALL WITH FULL DETERMINATION WITHOUT GIVING UP

GOOD THE PACE OF THE MATCH IS FINE

NO GOOD, THE OPPONENT SETS THE PACE

AND WHEN THE OPPONENT PASSES THE BALL AROUND, OUR PLAYERS END UP USING ALL THEIR STAMINA

WITH THIS PRESSURE IN THE MID FIELD, TSUBASA CAN'T ORGANIZE THE ATTACKS

I'LL HAVE TO USE IT!!
WHAT YOU HAVE ASKED ME TO HIDE, THE "RAIJU SHOOT"
SFX: PAAN
HYUGA
SAUDI ARABIA KEEPS DOING BACK PASSES UNTIL THE BALL REACHES THEIR LAST MAN, OWAIRAN
OOPS
AOI FIERCELY TRIES TO TAKE THE BALL
SFX FUFU
AH, BUT AOI GOES AFTER OWAIRAN
SHIT
SFX. HAA, HAA, HAA

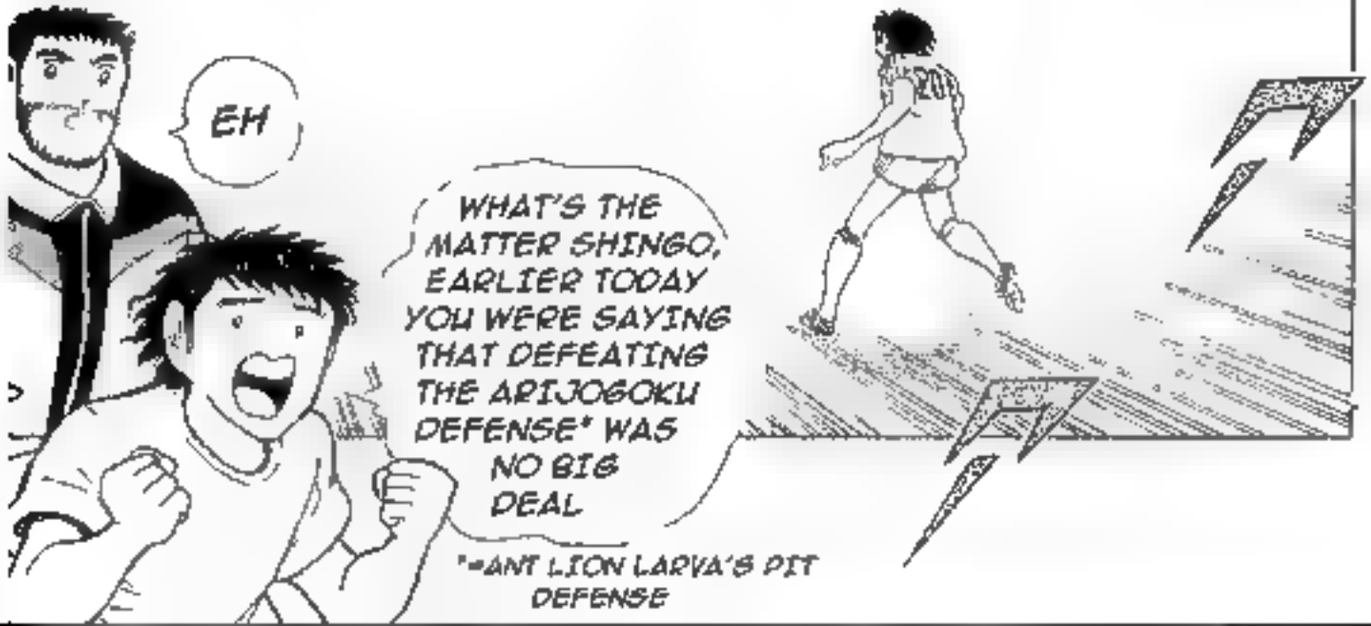
SHIT
HOWEVER, OWAIRAN HAS ENOUGH SPACE AND HANDLES THE BALL WELL
SFX SAGAGAGAH
WHAT
COME ON! LITTLE MONKEY
FU FU FU..
IT TAKES MORE THAN BEING A DANDY IN SERIE A'S SOCCER, IT'S NOT A SPORT FOR LITTLE MONKEYS LIKE YOU
BUT AOI DOESN'T GIVE UP AND IS STILL ATTACKING FURIOUSLY
DON'T OVERDO IT, AOI
SHIT
SFX DAAH

THIS PLAY IS A FOUL
BFK PIISH
AH, BUT THIS A VIOLENT BACK CHARGE
BFT BAKIH
EH
IT'S A YELLOW CARD
SINCE HE ALSO GOT ONE YELLOW CARD IN THE FIRST MATCH OF THE PRELIMINARIES AGAINST UZBEKISTAN, HE IS AUTOMATICALLY SUSPENDED FROM JAPAN'S LAST MATCH IN THE PRELIMINARY ROUND, AGAINST CHINA
NO WAY
AH
THAT IDIOT WE TOLD HIM
AOI

SFX BAH

AND THAT MEANT THAT A BAD BEGINNING OF THE MATCH BECAME EVEN WORSE FOR ALL JAPAN YOUTH

AS OWAIRAN PREDICTED, AOI, WHO WAS SHOWING AN INCREDIBLE ACTIVITY, STARTED TO SLOW DOWN AFTER THAT PLAY



*=ANT LION LARVA'S PIT DEFENSE

SHIT, THE TEAM IS IN A DIFFICULT SITUATION, IN TIMES LIKE THIS, I... IT'S MY DUTY AS A CAPTAIN TO DO SOMETHING
10
SFX. HAA, HAA
SFX. OAH
FOR A PRO IN BRAZIL, YOU SHOULD BE EMBARASSED TO DO SUCH A USELESS THING
TSU-BASA
THIS TIME INSTEAD OF AOI, IT IS TSUBASA WHO QUICKLY MOVES TOWARDS THE BALL
SFX. BAMH
THERE
OUR SOCCER DOESN'T ONLY RELY ON TSUBASA ANYMORE
SFX. BYUN
SFX. BACHI
WHAT
MI-SAKI
AH, BUT MISAKI WAS FOLLOWING, HIDDEN BEHIND TSUBASA
MI-SAKI

NO, IT'S A SOLO DRIBBLE FROM MISAKI
NOW THAT JAPAN HAS THE BALL, WILL WE SEE THE JAPANESE GOLDEN COMBI ONCE MORE
SHIT
FRANCE'S ART AND AFRICA'S FLEXIBILITY, MISAKI UNITES THEM BOTH IN ONE UNIQUE STYLE AND STARTS TO BREAK THROUGH WITH HIS DRIBBLE
IT CAN WORK WITH MISAKI'S DRIBBLE
OK OWADAN

EAT THIS
UH
IT WILL BE MEANINGLESS IF THE PLAY ENDS HERE
AH, BUT TWO SAUDI PLAYERS STOP MISAKI'S DRIBBLE WITH THEIR BODIES, IT'S A FOUL
SFX: GAKII
SO THE REFEREE LETS THE GAME GO ON
SFX GIGHIH
MISAKI MANAGES TO PASS THE BALL WHILE FALLING
YES, LET'S GO, THIS TIME IT'S MY TURN TO DRIBBLE
THE PASS IS FOR TSUBASA
SFX: GAUH
THIS IS BAD, THIS TIME WE MUST SMASH THIS GUY
THIS TIME TSUBASA IS DRIBBLING WITH THE STYLE OF BRAZIL, BEST PLACE FOR SOCCER

WHEN IT LOOKED LIKE HE WAS GOING TO DRIBBLE, HE PASSES THE BALL AS THE OPPONENTS WERE CLOSE ENOUGH
WHAT
HOW
SFX: BIIM
AND HE GETS PAST, ALL JAPAN MANAGED TO GETS PAST SAUDI ARABIA'S ARIJIGOKU DEFENSE*, THANKS TO ALLJAPAN'S GOLDEN COMBI, TSUBASA AND MISAKI
THIS PASS IS FOR AOI
SFX: DAAAAH
SFX: DA---
NICE PASS, TSUBASA
DAMN
SFX: BAMH

THE CORE OF THE ANT LION LARVA'S PIT IS JUST A LARVA OF AN ANT LION SO I JUST NEED TO GET TO THE MIDDLE AND PA---N, CRUSH IT

EEH

WHY ARE YOU WORRYING SO MUCH ABOUT THIS, TAMOTSU

EH

SFX. PACHIN

COME IF YOU WANT YOU'LL REGRET IT

SAUDI ARABIA'S PIT'S CORE, ITS ANT LION, IS THIS MAN, MARK OWAIRAN

*ANT LION LARVA'S PIT DEFENSE

GO SHINGO, OUR LAST CHANCE OF BEATING THE ARIJIGOKU DEFENSE*, WE'RE BETTING IT ALL ON YOUR STRENGTH

I'LL DO IT NO MATTER WHAT, I'LL DO IT, I FAILED TO USE IT AGAINST BUNNARK IN THE MATCH AGAINST THAILAND THE TECHNIQUE I CREATED TO DEFEAT GENTILE

LET'S GO FOR THIS TECHNIQUE

SHINGO TOLD ME, THIS MORNING

YES, TSUBASA

I'M COUNTING ON YOU AOI

TSUBASA IS GIVING ME A CHANCE TO RECOVER MY HONOR

20

GO AOI, REDEEM YOURSELF FROM THE SHAME OF RECEIVING A YELLOW CARD

IN FRONT OF AOI ARE ONLY THE KEEPER AND THE LIBERO MARK OWAIRAN

HE... HE GETS PAST HIM, WITH BRILLIANT STEPS AND UNBELIEVABLE SPEED, AOI GOT PAST THE SAUDI CAPTAIN MARK OWAIRAN

WH... WHAT

!!

WHAT, GULLIT !?

HERE IS MY

WATCH OVER ME, MISTER GULLIT

CHOKKAKU FEINT* !!

*RIGHT ANGLE FEINT

HOORAY, I DID IT MISTER GULLIT

NO WAY... OWAIRAN LOST HIS ONE ON ONE DUEL

IT'S A ONE ON ONE WITH THE KEEPER, HOWEVER SAUDI'S GOAL KEEPER, DIAHE,

!!

IS ALREADY DIVING OUTSIDE OF THE PENALTY AREA TO RUSH DOWN ON AOI

EH

SFX BAH

I MANAGED TO GET PAST OWAIRAN ON MY OWN

HOORAY, THIS TIME I MANAGED TO KEEP THE BALL AT MY FEET

20

SFX DAAAAH

THE PRINCIPE DEL SOLE MANAGED TO GET PAST THE SABAKU NO OUJI**, MARK OWAIRAN

AOI

WELL DONE SHINGO, YOU ACHIEVED THE CHOKKAKU FEINT

**=PRINCE OF THE DESERT
*=RIGHT ANGLE FEINT

THE TRAFFIC LIGHT WENT GREEN FOR THE BASTARD"
"=ANOTHER JOKE ON AOI'S NAME

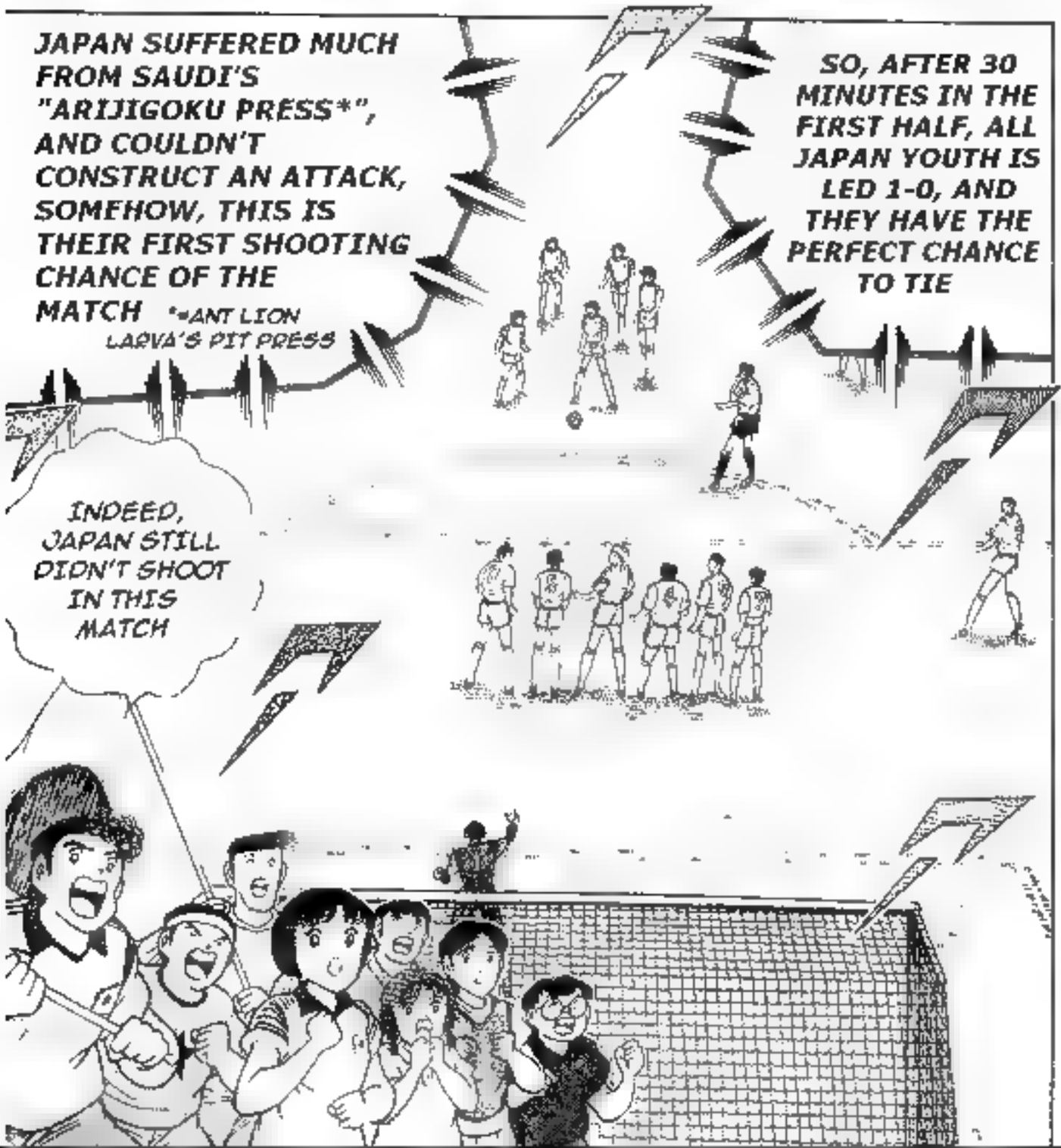
SFX GAKIIN
RIGHT ANGLE FEINT
DAMN I WAS SO HAPPY ABOUT GETTING PAST OWAIDAN WITH MY CHOKKAKU FEINT THAT I DIDN'T NOTICE THAT THE KEEPER WENT OUT OF HIS GOAL
UWAH
DIAHE RESOLUTELY DOES A FOUL TACKLE
SFX PITH
I MUSTN'T TOO OPTIMISTIC IN THESE CIRCUMSTANCES
SFX BECHIKAN
DON'T MIND, AOI
SORRY TSUBASA, IF I HAD SHOT AS SOON AS I GOT PAST OWAIDAN, I COULD HAVE SCORED
AND OF COURSE, JAPAN IS AWARDED WITH A FREE KICK FROM THIS POSITION
IT'S A YELLOW FOR THE KEEPER
Y YES
IT'S A FREE KICK IN A PERFECT POSITION
OUR GOAL CHANCE ISN'T WASTED YET

I MUST STAY STEADY WHEN THERE IS A PINCH
THE RULER OF A COUNTRY CALLED SAUDI ARABIA YOUTH
INDEED, I'M THIS TEAM'S CAPTAIN
SFX. HAH!!
CAP-TAIN
OWAIRAN

GOOD, I'LL GIVE THE INSTRUCTIONS TO DO THE WALL

SAUDI ARABIA YOUTH'S COACH, JOSE PEREZ IS REALLY EXPERIENCED
YEAH
WE'LL DEFEND DURING THIS PINCH, WE MUST NOT LET JAPAN SCORE A GOAL

I'M COUNTING ON YOU GUYS, YOU HAVE THIS CHANCE, YOU MUST SCORE
THEY RECOVERED THEIR SELF CONFIDENCE IT MUSTN'T BE INTENSIFIED FOR OUR SAKE
A LITTLE ADVICE FROM HIM WAS ENOUGH TO GET OWAIRAN BACK ON HIS FEET
YES


JAPAN SUFFERED MUCH FROM SAUDI'S "ARIJIGOKU PRESS*", AND COULDN'T CONSTRUCT AN ATTACK, SOMEHOW, THIS IS THEIR FIRST SHOOTING CHANCE OF THE MATCH
*=ANT LION LARVA'S PIT PRESS
SO, AFTER 30 MINUTES IN THE FIRST HALF, ALL JAPAN YOUTH IS LED 1-0, AND THEY HAVE THE PERFECT CHANCE TO TIE
INDEED, JAPAN STILL DIDN'T SHOOT IN THIS MATCH

EH

MI-SAKI

MI-SAKI

MI..

YEAH

SFX NIKOH

*=FLYING DRIVE SHOOT

IN THAT CASE DIAHE FOCUS ON TSUBASA AND WAIT FOR MY INSTRUCTION TO JUMP. THE F.D.S.* WILL BE STOPPED FOR SURE

I HAVE NO DOUBT THAT JAPAN WILL USE OOZORA TSUBASA'S F.D.S.*

OK OWAI-RAN

ALL JAPAN HAS MANY LONG & MIDDLE SHOOTERS

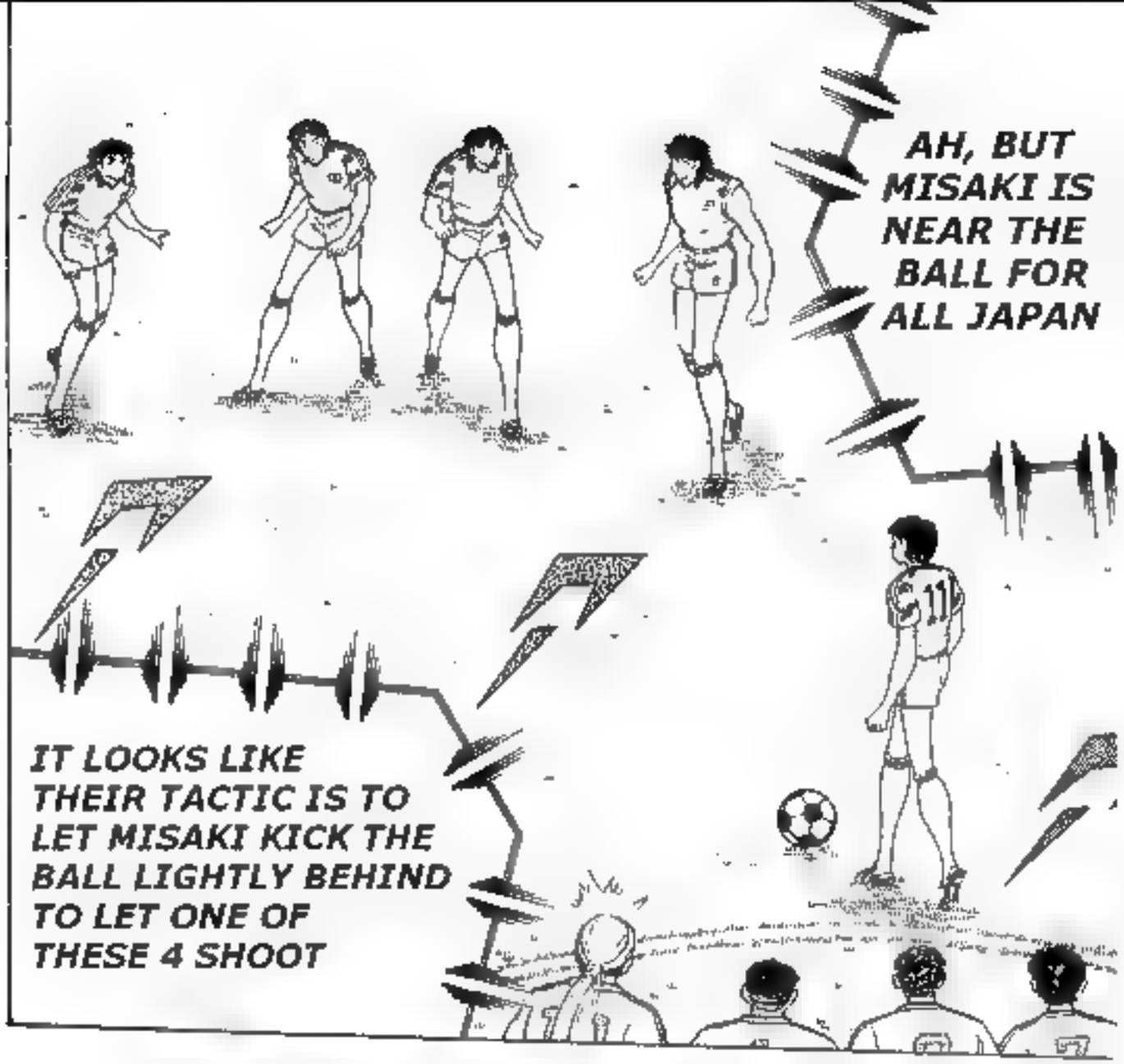
AND WE KNOW THAT OOZORA TSUBASA CAN PULL THE STRINGS OF AN EVER CHANGING FLYING DRIVE SHOOT

SO, WHO IS GOING TO KICK THE SET PLAY BALL FOR ALL JAPAN YOUTH

HYUGA KOJIRO WITH HIS TIGER SHOT

MATSUYAMA HIKARU WITH HIS EAGLE SHOT NEAR THE GROUND

MISUGI JUN, MASTER OF THE DRIVE SHOOT


AH, BUT MISAKI IS NEAR THE BALL FOR ALL JAPAN
IT LOOKS LIKE THEIR TACTIC IS TO LET MISAKI KICK THE BALL LIGHTLY BEHIND TO LET ONE OF THESE 4 SHOOT

STOP THEM PERSO-NALLY
MISUGI'S DRIVE SHOOT
MATSU-YAMA'S EAGLE SHOT
HYUGA'S TIGER SHOT
JAPAN CAN USE THEM INSTEAD OF TSUBASA
IN THAT CASE I'LL

MY PARENTS DIVORCED SOON AFTER I WAS BORN, MY DAD RAISED ME, THEN DURING MY 6TH YEAR OF GRADE SCHOOL, MY MOM SUDDENLY TOLD MY DAD THAT SHE WANTED TO TAKE CARE OF ME. THIS DAY WAS THE FIRST TIME THAT I MET MY MOTHER

I WENT TO FRANCE WITH MY DAD WITHOUT MEETING MY MOTHER

LAST YEAR DURING MY 3RD YEAR OF HIGH SCHOOL I HAVE NOT

WE LIVED IN FRANCE FOR 3 YEARS BEFORE GOING BACK TO JAPAN

NANKATSU ACHIEVED THEIR FIRST VICTORY IN THE NATIONAL CHAMPIONSHIP THANKS TO TWO GOALS OF MISAKI
WELL DONE, MISAKI
NANKATSU HIGH SCOOL IS AWARDED WITH THE SHINING LAURELS OF VICTORY IN THE SUMMER INTER HIGH
VICTORY
SFX WAH
CHE~~ ~~RS
HYUGA OF TOHO DIDN'T PLAY BECAUSE HIS LEGS WERE INJURED, BUT A VICTORY IS A VICTORY AND NANKATSU DOMINATED THE COUNTRY FOR THE FIRST TIME, BANZA~~~I

SHE'S NOT A FAN, IT SEEMS THAT SHE'S RELATED
HEY HEY MANAGER MISAKI HAS MANY FANS, DON'T TELL ME THAT YOU'RE CONVEYING A MESSAGE FOR ONE OF THEM
EH
MISAKI, A YOUNG WOMAN WANTS TO MEET YOU OUTSIDE
RELATED
SHE'S
CONGRA-TULATIONS FOR NAN-KATSU'S HIGH SCHOOL VICTORY
FIRST OF ALL
SAY KACHYA
!!

HUM... I..
TH... THANKS
I'M YAMAOKA YUKINO'S DAUGHTER, YAMAOKA YOSHIKO
I SEE, I DIDN'T KNOW THAT AT ALL
MOM AND I SUPPORTED YOU FROM THE STANDS IN THIS TOURNAMENT
YEAH
I DIDN'T KNOW THAT I HAD A BIG BROTHER
RECENTLY, MOTHER TOLD ME EVERYTHING ABOUT YOU
MY FATHER WAS TRANS-FERRED AND WE NOW LIVE IN SENDAI
I REALIZED IT WHEN I SAW YOU
.....

OR HAVE YOU DECIDED TO COMPLETELY FORGET MOTHER
DO YOU STILL HATE HER BECAUSE SHE ABANDONED YOU WHEN YOU WERE BORN
YOU STILL FEEL BITTER TOWARDS HER
EH
MOM TOLD ME THAT YOU WERE SUPPOSED TO MEET 6 YEARS AGO, AND IT DIDN'T HAPPEN
I DECIDED TO COME BECAUSE MOTHER WILL NEVER TAKE THE INITIATIVE TO MEET YOU
MOM.. ALSO TOLD ME THAT NOT A DAY PASSES WITHOUT HER THINKING ABOUT YOU
PLEASE, YOU MUST ACCEPT TO MEET MOTHER AT LEAST ONCE

I M WRITING TO YOU FOR THE FIRST TIME, RIGHT NOW I'M IN CAMEROON IN AFRICA, I HAVE LEFT ALL JAPAN YOUTH'S TRAINING CAMP FOR A WHILE, DAD GAVE ME THE MONEY TO TRAVEL AND LEARN SOCCER AROUND THE WORLD

HEY MISAKI, LET'S PLAY SOCCER

YEAH

I HAVE DECIDED TO SEND YOU A LETTER FOR THE FIRST TIME, BECAUSE DURING MY TRAVELS AROUND THE WORLD ON MY OWN I REALIZED THAT I WAS OBSESSIVE ABOUT SMALL THINGS, AND REPLACED THEM WITH SMALL THINGS IMPORTANT TO MY HEART, SO, HOW ARE YOU .....

....

SO YOU KNOW THIS

A BOO-MERANG

LOOK MISAKI, WE USE THIS TO CATCH ANIMALS IN THE JUNGLE

....

I HAVE ACQUIRED A SHOOT IN AFRICA, I WILL USE THIS SHOOT DURING THE SECOND ROUND OF THE ASIAN PRELIMINARIES.....

....

WHEN WE WILL BE QUALIFIED AS ASIAN REPRESENTATIVES FOR THE WORLD YOUTH, MOTHER, I WILL

SFX: OAH

DEAR MOTHER

SFX: ZAH

11

GO !!

HE KICKS THE BALL STRONGLY ON THE SIDE .....

... IT'S NOT JUST THAT, IT'S

A SHOOT

SFX: SHYURURURU..H

SFX: GUOH

WH... WHAT

MISAKI TURNED HIS BACK TO THE GOAL, BUT THE BALL DESCRIBES A BIG ARC

SFX GYURUN

I'LL MEET YOU

SFX: BIISHIH

AH, BUT MISAKI ISN'T JUST PUSHING THE BALL

11

SFX GAH

THIS IS WHAT I ACQUIRED IN AFRICA, THE BOOMERANG SHOOT

ALL JAPAN YOUTH FINALLY SCORES THE TYING GOAL

HOORAY, THIS IS MISAKI'S SPECIAL SHOOT

SFX: ZAAN

IT GETS IN SAUDI'S GOAL

IT'S REALLY A SURPRISE FOR THE SAUDI'S ELEVEN, THEY DIDN'T EVEN MOVE

WELL DONE, MISAKI

KEEP THIS RHYTHM TO REVERSE THE SCORE, ALL JAPAN YOUTH

THAT'S IT, MISAKI

NICE SHOOT, MISAKI

WE TIED

MISAKI CHANGED MUCH AFTER THIS TRAVEL AROUND THE WORLD, HE ACQUIRED THIS SPECIAL SHOOT OF COURSE, BUT HE CAME BACK TO ALL JAPAN YOUTH MUCH MORE STRONGER EMOTIONALY AS WELL

THEN MISAKI SCORED JUST AS HE SAID WITH A MAGNIFICENT SHOOT

HE SAID THIS

GREAT, IT BENDS EVEN MORE THAN MY KAMISORI SHOOT*

*=RAZOR SHOOT

ALL JAPAN YOUTH FINALLY TIED THANKS TO MISAKI'S NEW WEAPON, THE BOOMERANG SHOT

GREAT, MISAKI

HOORAY, WELL DONE MISAKI

I'M SURE THAT I CAN SCORE, SO LET ME KICK IT

MI MI-SAKI

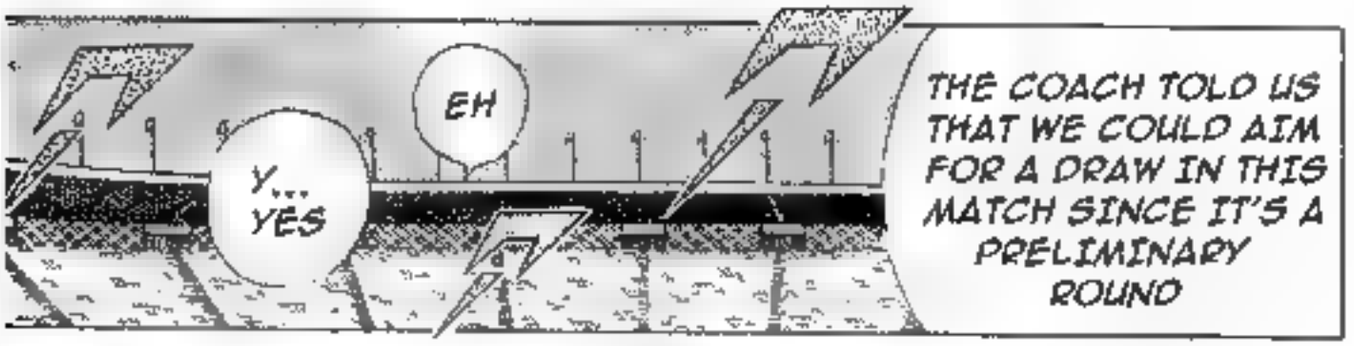
EH

I WAS SURPRISED WHEN I HEARD MISAKI SAY THIS, HE'S MORE THE QUIET TYPE...

WITHOUT TSUBASA, MISAKI AND I WERE PROUD TO HOLD UP JAPAN
SFX PAAN
THANK YOU, KOJIRO
NICE SHOOT, MISAKI
TO DO MY RAIJU SHOOT FOR THE FIRST TIME, COACH
MISAKI'S SHOOT STIMULATED ME, MY RIGHT LEG IS ACHING
SFX. CHIRAH
HYUGA
I WANTED TO END THIS TOURNAMENT WITHOUT TAKING GOALS...
O... OWAIRAN

BY BLOCKING OOZORA TSUBASA AND PREVENTING JAPAN FROM SCORING, I WANTED TO SHOW THAT IN ASIA, MARK OWAIRAN AND SAUDI ARABIA WERE READY TO FLAP THEIR WINGS TOWARDS THE WORLD

CA... CAPTAIN


EH
Y... YES
THE COACH TOLD US THAT WE COULD AIM FOR A DRAW IN THIS MATCH SINCE IT'S A PRELIMINARY ROUND

BUT I REALLY WANT TO WIN THIS MATCH

WE WILL FOLLOW YOUR INSTRUC-TIONS
ON THE FIELD YOU HAVE FULL AUTHORITY CAPTAIN MARK OWAIRAN, WE ENTRUST IT TO YOU
WILL YOU FOLLOW ME, EVERYONE
SAUDI ARABIA YOUTH WILL STOP PLAYING PETTY TRICKS, WITH ALL OF OUR STRENGTH AND IF WE COOPERATE, WE CAN DEFEAT JAPAN
GOOD, THANK YOU EVERYONE
YEAH
LET'S ATTACK,
LET'S SHOW THAT SAUDI'S ATTACK IS JUST AS STRONG AS ITS DEFENSE
SFX. PIIII
SO, THE MATCH GOES ON, SAUDI HAS THE BALL

AH, BUT THIS ISN'T THEIR USUAL SLOW AND CONTINUOUS PASSES, SAUDI DISPLAYS NOW FAST AND CONTINUOUS PASSES
SFX BABUH
SFX BITH
WHAT
THEY ARE ATTACKING WITH FAST AND CONTINUOUS PASSES
SFX OOOOOOOOOO
!!
SAUDI CHANGED THEIR TACTIC NOW THAT WE TIED
WHAT THE
THERE, OWAIRAN
SFX BOHH
OVERLAP FROM THE LIBERO OWAIRAN
SFX OAH

WHAT

WH ...

BUT THE KEEPER WAKABAYASHI MANAGES TO PUNCH IT SOMEHOW

SHIT, IT S WORTHY OF WAKABAYASHI THE PRO IN GERMANY'S BUNDESLIGA

SFX BACHIIH

OUR ATTACK ISN'T OVER YET

LET'S TAKE THE BALL FIRST

SAUDI IS ATTACKING NOW THAT WE MANAGED TO TIE, THE LION OF THE DESERT IS FINALLY SHOWING HIS FANGS TO SWOOP DOWN ON US

ALL JAPAN IS COMPLETELY TAKEN ABACK

SPLENDID LONG SHOOT FROM OWAIRAN

GO !!

SFX DOGAAAH

YEAH !!!!

LET'S GO, YOU'LL ENTER VULCAN

WASN'T I SUPPOSED TO ENTER ONCE WE ADVANCED TO THE FINAL TOURNAMENT, COACH

EH, AM I NOT SAUDI'S HIDDEN CHARAC-TER

THIS TEAM WITH MAPK OWAIRAN AS THEIR PIVOT ISN'T JUST AIMING FOR THE WORLD YOUTH AFTER THE 98 WORLD CUP I ALSO HAD THE NEXT WORLD CUP IN MIND WHEN I BUILT THIS TEAM

BUT THEY DION'T AIM FOR ANYTHING MORE THAN THEIR DEFENSE WHEN I FORMED SAUDI ARABIA YOUTH I HAD SOMETHING MORE IN MIND THAN JUST THIS DEFENSIVE POWER

THE REAL MATCH BEGINS NOW

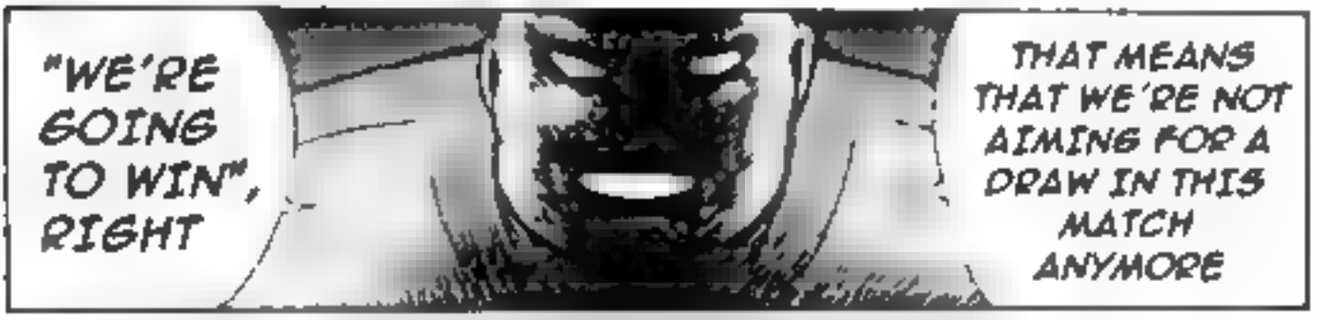
GOOD EVERYONE, LET'S BE MORE FOCUSED

THE GREATEST PECULIARITY OF SAUDI ARABIA'S SOCCER IS THE STABILITY OF ITS DEFENSIVE POWER THEY PROVED THAT IT WAS EFFECIENT AGAINST THE WORLD'S STRONGEST PLAYERS WHEN THEY WERE QUALIFIED AMONG THE BEST 16 DURING THE WORLD CUP HELD IN AMERICA IN 94

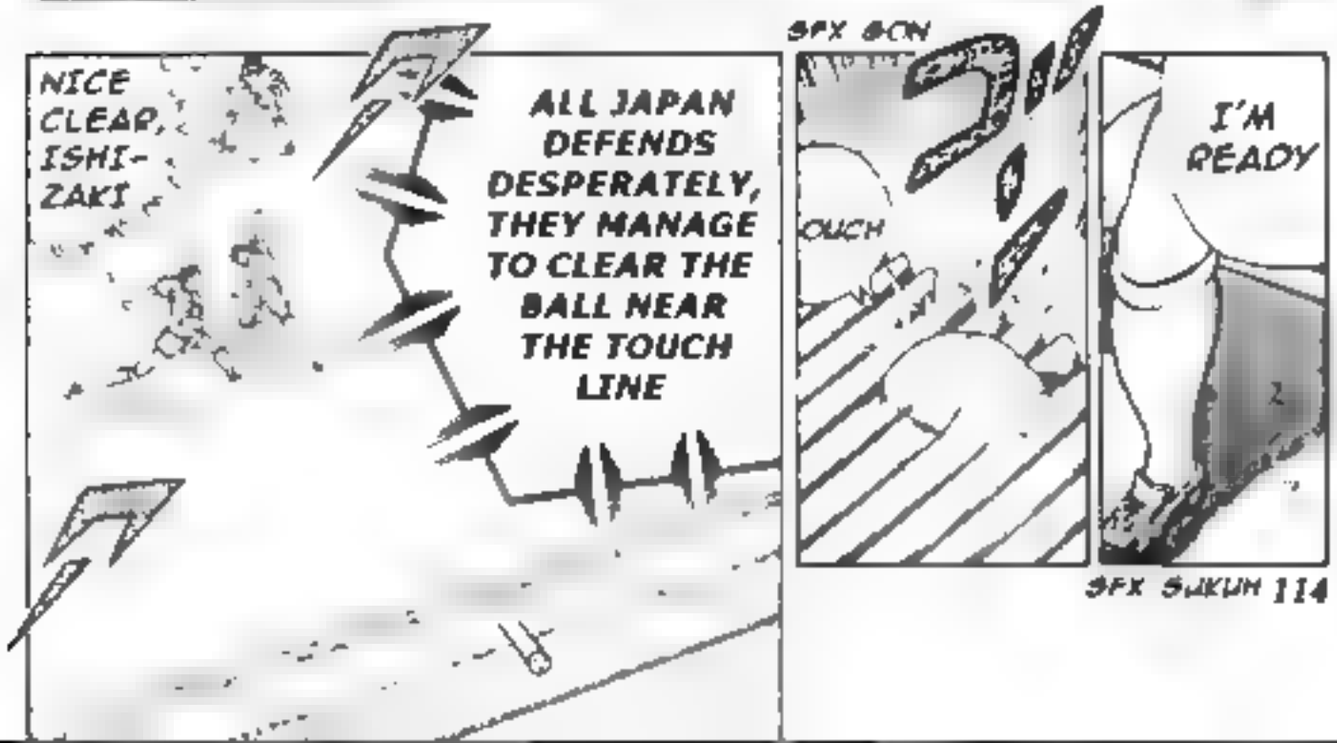
SO, SAUDI'S ATTACK ISN'T OVER YET

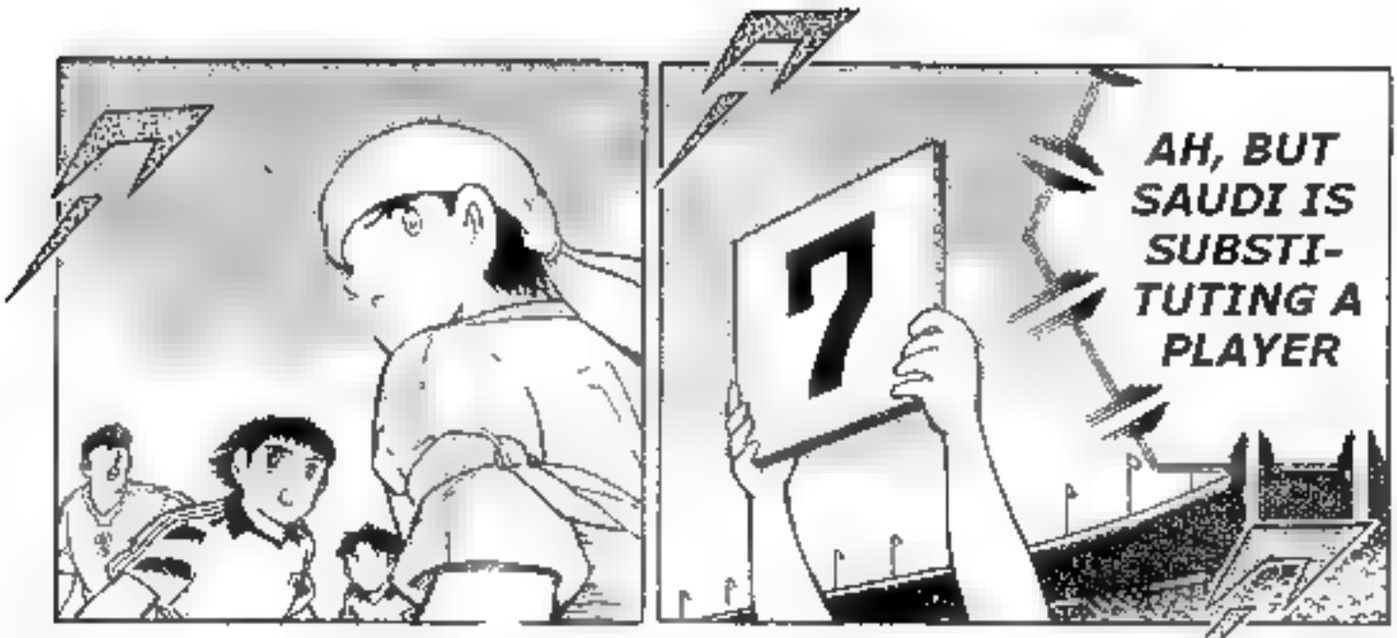
RIGHT NOW SAUDI ARABIA YOUTH SUDDENLY CHANGED AND IS FIGHTING ACTIVELY

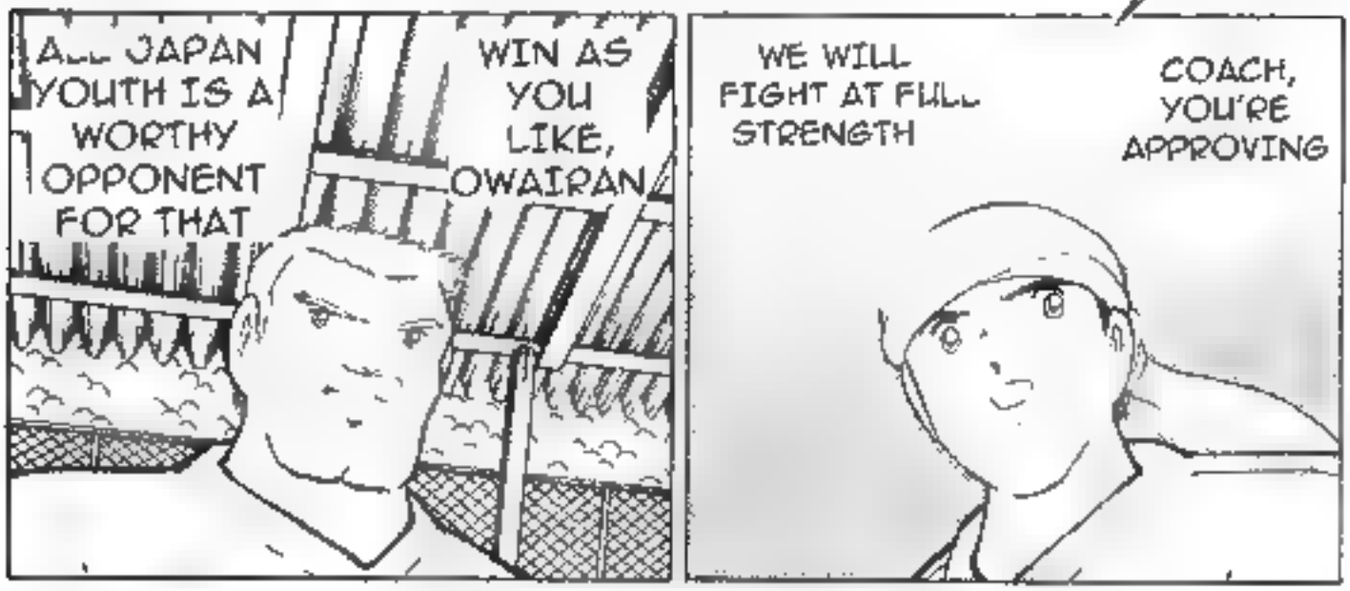
*=PRINCE OF THE DESERT

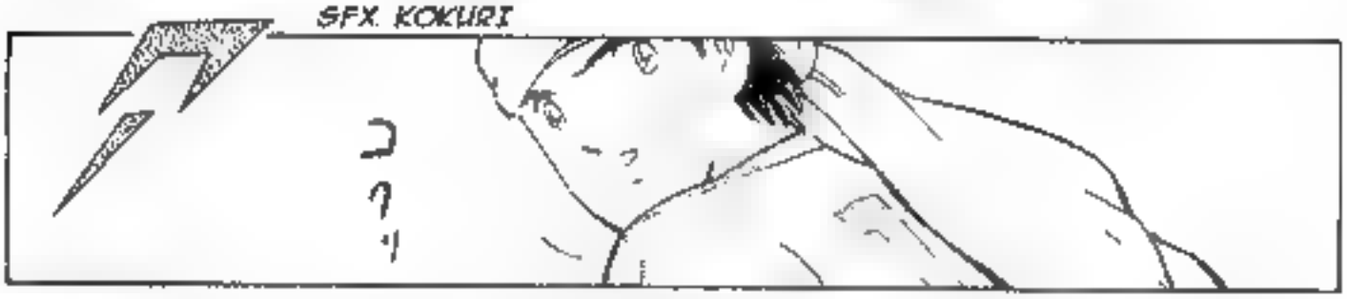


OWAIPAN MUST HAVE FELT ON THE FIELD THAT ALL JAPAN YOUTH WAS THE KIND OF OPPONENT WHO WAS WORTHY OF FIGHTING WITH SAUDI ARABIA YOUTH'S FULL STRENGTH
YEAH


NICE CLEAR, ISHI-ZAKI
ALL JAPAN DEFENDS DESPERATELY, THEY MANAGE TO CLEAR THE BALL NEAR THE TOUCH LINE
SFX SON
OUCH
I'M READY


7
AH, BUT SAUDI IS SUBSTI-TUTING A PLAYER


ALL JAPAN YOUTH IS A WORTHY OPPONENT FOR THAT
WIN AS YOU LIKE, OWAIRAN
WE WILL FIGHT AT FULL STRENGTH
COACH, YOU'RE APPROVING


SFX. KOKURI

HU...
O... OOH
WH.. WHAT
AFTER 39 MINUTES IN THE FIRST HALF, SAUDI ARABIA YOUTH IS SUBSTITUTING FATARA WITH VULCAN, ACCORDING TO OUR RECORDS, THIS PLAYER..

"=GENIE

I'M COUNTING ON YOU, MAJIN" VULCAN

IS 2 M AND 10 CM TALL, HE WEIGHTS 120 KG, THIS PLAYER COULD REALLY BE A SUMO OR A WRESTLER

AYE AYE, SIR

SFX DOSU, DOSU

AH, BUT THE CAPTAIN OWAIRAN IS GOING TO DO THE THROW IN HIMSELF

Uuuuu, IT HURTS

HUGE !!

YEAH

HI SHO, HE'S TALLER THAN YOU

YEAH

THE GIANT VULCAN WHO JUST GOT IN, IS GOING TOWARDS THIS POSITION IN FRONT OF THE GOAL

SFX: GUWAH

UWAAH, VULCAN IS JUMPING

IT'S DANGEROUS, WE MUST MARK THIS GIANT

AH, BUT HE USES THE BALL TO DO A FORWARD SOMERSAULT, WITH THE CENTRIFUGAL FORCE, HE DOES A

GOOD, LET'S GO

SFX: DAH

SFX BYUN

LONG THROW

SFX GUWAH

I WON'T TAKE ANYMORE GOALS !!

SFX BACHIIN

SFX GUSHYAH

AH, BUT VULCAN PUSHES IT FORCIBLY

HOWEVER, THE KEEPER WAKABAYASHI CAME OUT OF HIS GOAL AND IS GOING TO DO A PUNCHING SAVE

SFX DON, DON

UWAH

THE TWO OF THEM HIT IT ALMOST AT THE SAME TIME

WAH

UORYA-AAAH

THE GIANT VULCAN LIGHTLY TOUCHES HIS TWO MARKERS IN THE AIR , IT'S ENOUGH TO BLOW THEM AWAY

WELL DONE, VULCAN

GO, A 2ND GOAL FOR SAUDI

WHAT

ISHI-ZAKI

AH, BUT THE DEFENDER ISHIZAKI WAS HERE TO PREVENT SAUDI FROM SCORING, THIS IS A "GANMEN CLEAR"* FROM ISHIZAKI

*=FACE CLEAR

TE

WAKA-BAYA-SHI

BFX BSIM

BFX BUSHYA

BFX BACHSIM

I MUST DO SOMETHING ONCE IN A WHILE, I'LL CLEAR IT
"

IT'S A SHOOT

SFX BIKIIIH

GO

SHIT, CAN'T GET IT

SFX GUBAA

IT'S A PINPOINT AIM AT THE GOAL NET IN A VERY NARROW ANGLE

WELL DONE, ISHI-ZAKI

ISHIZAKI'S DESPERATE GANMEN CLEAR* SAVED ALL JAPAN YOUTH FROM A PINCH

*=FACE CLEAR

SFX ZUSAA

SFX BOMH

IT WILL BE ANO-THER CENTE-RING

SFX OAH

AH, BUT OWAIRAN, WHO DID THE THROW IN, IS RUNNING TOWARDS THE BALL

SFX OA------

WHAT

OR MAYBE HE'S AIMING FOR A SHOOT IN A VERY NARROW ANGLE

AND STRIKES A PUNCH

SHOT

HOW COULD I BE ALRIGHT MOVE OUT QUICKLY WILL YOU

YOU'RE ALRIGHT ISHIZAKI

SAUDI ARABIA YOUTH'S SUCCESSIVE ATTACKS DIDN'T ALLOW THEM TO SCORE

THE KEEPER WAKABAYASHI EAGERLY CAME BACK

ISHIZAKI, LEND ME YOUR BACK !!

PUNCH

OH SHIT

JAPAN
YOUTH
THE SCORE IS 1-1 IN THIS MATCH, BUT SAUDI ARABIA YOUTH HAS UNDOUBTEDLY SEIZED THE INITIATIVE
AH BUT HERE IS A LONG WHISTLE
ALL JAPAN YOUTH SAID THAT THEY WERE GOING TO WIN ALL THEIR MATCHES IN THE ASIA YOUTH CHAMPIONSHIP, THIS CLOSE GAME IS UNEXPECTED
SAUDI HAS SET THE PACE IN THE MATCH SO FAR THE FIRST HALF IS NOW OVER

ON THE OTHER HAND, JAPAN NEVER QUALIFIED, WITH THEIR TRUE SOCCER REVEALED, THERE IS A DIFFERENCE OF POTENTIAL BETWEEN BOTH COUNTRIES
BUT THIS IS THE REAL DIFFERENCE BETWEEN BOTH COUNTRIES, SAUDI ARABIA WAS AMONG THE BEST 16 DURING THE '94 WORLD CUP HELD IN AMERICA
.....
WE'LL TAKE THE LEAD DURING THE SE-COND HALF
SHIT, IF ONLY WE HAD SCORED 1 MORE GOAL
10
20

SFX ZUPOH
YOU'RE ALRIGHT, WAKABA-YASHI
SHIT, SAUDI IS QUITE GOOD
WAKABAYASHI SEEING YOUR FACE, IT MUST NOT BE NO-THING AT ALL
IT'S NOTHING... NOTHING AT ALL
YEAH
THEY DON'T HAVE ONLY A DEFENSIVE SOCCER, THEIR OFFENSIVE SOCCER IS CHALLENGING AS WELL
THESE GUYS ARE WELL TRAINED AROUND THE CAPTAIN MARK OWAIRAN AT THEIR CORE
USE YOUR RAIJU SHOOT
HYUGA
THEY ARE FAINT HEARTED NOW THAT SAUDI TOOK THE INITIATIVE, MOREOVER, WAKABAYASHI'S HANDS ARE...

I WAS WAITING FOR THESE WORDS
COACH
RAIJU SHOOT ?
OH YEAH, TSUBASA, YOU DON'T KNOW ABOUT THAT, HYUGA USED A NEW SPECIAL SHOOT AGAINST THE R.J.7

TSU-BASA

I'M COUNTING ON YOU FOR A PASS NEAR THE GROUND
A PASS NEAR THE GROUND!? DON'T TELL ME THAT HYUGA'S NEW SHOOT IS..
OK
THIS WAY WE'LL WIN THIS MATCH!
I'M WILLING IF THAT'S WHAT YOU ALL WANT
USE ALL YOU GOT TO DEFEAT ALL JAPAN YOUTH DURING THE SECOND HALF
YES, HYUGA'S RAIJU SHOOT IS FINALLY GOING TO SET FIRE IN AN OFFICIAL MATCH
9
10

AYE AYE, SIR

*GENIE

I'M COUNTING ON YOU MAJIN* VULCAN, YOU'RE THE SOURCE OF SAUDI'S GOALS IN OUR OFFENSIVE SOCCER

YES

THAT'S WHY I MADE VULCAN ENTER

ONE SHOT WITH THE LEFT LEG

ONE SHOT WITH THE RIGHT LEG

ONE SHOT WITH THE HEAD

I HAD TOO LITTLE TIME DURING THE FIRST HALF, IT'LL BE DIFFERENT DURING THE SECOND HALF

THAT HE'LL SCORE AT LEAST 3 TIMES, JUST LIKE THE SPIRIT OF THE LAMP IS GIVING 3 WISHES

THE MAJIN* DECLARES

SFX SIH

THE SECOND HALF IS ABOUT TO BEGIN
SO, NOW BOTH TEAMS' PLAYERS ARE COMING OUT OF THE WAITING ROOM TO COME INTO THE PITCH
BUT I WONDER HOW THEY ARE GOING TO FIGHT DURING THE SECOND HALF
YEAH
THIS MATCH ALLOWED US TO LEARN THAT SAUDI IS AS GOOD WITH THEIR OFFENSIVE SOCCER AS WITH THEIR DEFENSIVE SOCCER
YOU CAN GUESS BY LOOKING AT THEIR EYES
THEY'LL USE THEIR OFFENSIVE SOCCER
EH
DURING THIS SECOND HALF SAUDI WILL
WAKABAYASHI S HANDS WILL BE SMASHED IF THEY RECEIVE MORE IMPACTS THAN DURING THE FIRST HALF
SFX GIRAH
LET'S GO JAPAN WE'LL SCORE MANY GOALS DURING THE SECOND HALF

AND THE BALL RETURNS TO OWAIRAN IN THE BACK
SO, THE SECOND HALF BEGINS WITH SAUDI ARABIA YOUTH'S KICK OFF
THEN OWAIRAN MAKES A LONG PASS FORWARD
THIS PASS IS FOR VULCAN WHO ENTERED DURING THE FIRST HALF

FIRING OF THE VULCAN HOU*!!

*=VULCAN GUN

SFX DOGAAN

VULCAN PROJECTS AOI WITH HIS BELLY, HE'S THROWN AWAY

WAH

WAH, IMPRESSIVE SOUND !!

SFX BOYO~~N

SFX CHYON

AOI IS GOING TO MARK HIM...

SFX BOMH

CAN'T GET IT

VULCAN TRAPS IT PERFECTLY WITH HIS HEAD

SFX BAH

THEN HE TURNS AROUND, HE'S GOING TO KICK THE BALL...

FIRST LET S GO FOR MY FAVORITE AND STRONG POINT, THE RIGHT LEG

SFX GURYUN

THIS IS THE GENUINE

IT'S A LONG SHOOT

GUU-
WAAAH

WAKABAYASHI PUNCHED IT BUT THE IMPACT IS SO STRONG THAT HE CRASHES ON THE GOAL POST

THIS POWERFUL SHOOT ASSAULTS ALL JAPAN'S GOAL, MAKING A FRIGHTFUL SOUND

BUT ALL JAPAN'S GOAL KEEPER WAKABAYASHI MANAGES TO DEFEND BY PUNCHING IT WITH BOTH HANDS

WAKA-
BAYA-
SHI

WHAT

AH, BUT TSUBASA CAME BACK IN FRONT OF THE GOAL TO TAKE THE BALL BACK HIMSELF
SHIT, HE'S AN OBSTINATE KEEPER, SO NEXT TIME I'LL HAVE TO SMASH HIS HANDS TO SCORE A GOAL
SHUT UP
EVEN IF MY HANDS ARE SMASHED, I'LL DEFEND JAPAN'S GOAL
SFX BAMH
WAKA-BAYA-SHI

IN ORDER TO DO THIS, WE MUST ATTACK
WAKABAYASHI'S HANDS MUST BE PROTECTED BY US, BY ALL FIELD PLAYERS
TSU-BASA
TSU..
TSU-BASA
TSU-BASA
TSU-BASA
TSU-BASA

IT'LL BE OFFENSIVE SOCCER AGAINST OFFENSIVE SOCCER !!
SFX GIRAH
LET'S GO, SAUDI ARABIA YOUTH
10
SFX DAAH
TSUBASA STARTS TO DRIBBLE ON HIS OWN FROM THE FRONT OF THE GOAL
THEN COME ON, THE MAJIN*, MISTER VULCAN, WILL SMASH YOU
HE'S AT FULL SPEED, WHEN TSUBASA HAS THE FLAMING EYES OF A BEAST LIKE THIS, THAT MEANS THAT HE'S AIMING FOR THE GOAL WITH ALL HIS STRENGTH
TSU-BASA

*=GENIE

CREDITS

RAW: SHINJI
TRANSLATION: GHRGHR
SHINJI
EDITION: SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/
(FRENCH WEBSITE)

TYPOS AND MISTAKES:
THANKS
TRAFFORD DEVIL
ADBDULQADER ZENIDEEN

YOU CAN HOST AND SPREAD THE SCANLATION WITHOUT PERMISSION, JUST KEEP THE CREDITS PAGE

THANKS

THE SIGHT OF THE RAIJU SHOOT!!

THEN COME ON, THE MAJIN*, MISTER VULCAN, WILL SMASH YOU !!

*=GENIE

SFX DADAH

BUT "NOW" IT'S DIFFERENT, HE'S DECIDED TO FACE SAUDI ARABIA WITH ALL HIS STRENGTH TO PROTECT WAKABAYASHI'S HANDS

SINCE HE S AN ACTIVE PRO PLAYER IN BRAZIL, HE COULDN'T TRAIN WITH THE ALL JAPAN YOUTH TEAM, SINCE HE HAS LEFT JAPAN, HE WANTED TO BE SURE OF OUR PROGRESS

GOOD, THEN I'LL FOLLOW THIS TSUBASA WITH ALL MY STRENGTH

TSUBASA STARTS TO DRIBBLE ON HIS OWN FROM THE FRONT OF THE GOAL

LET'S GO, SAUDI ARABIA YOUTH

!! SFX GIRAH

10

TSU-BASA ...

FROM MY VIEWPOINT AND IF I'M NOT MISTAKEN, IN THIS TOURNAMENT TSUBASA IS LOOKING LIKE HE'S CONTROLLING HIS OWN PLAY TO OBSERVE HIS TEAMMATES' PLAY, TO MAKE SURE THAT THEY'LL BE ABLE TO HANDLE IT DURING THE MATCHES

WHEN TSUBASA HAS THESE EYES THAT MEANS THAT HE S ACCELERATING TO SCORE A GOAL

UWAAH, IS... ISN'T IT MY "CHOKKAKU FEINT"!?

"=SOCCER PRODIGY

SFX: KAKUH

GOOD!! I MUST FOLLOW THIS TSUBASA WITH ALL MY MIGHT

GREAT IT'S EASY FOR TSUBASA TO USE THE TECHNIQUE OF SOMEONE ELSE, THAT S WHY TSUBASA IS THE ETERNAL SOCCER KOZO", A GENIUS AMONG SOCCER GENIUSES

WHAT

TSUBASA GETS PAST VULCAN WITH A QUICK FEINT

SFX: GYUBAAH, KAKUH

VULCAN DESPERATELY EXTENDS HIS LONG LEG, BUT TSUBASA GOES ABOVE IT BY JUMPING

SFX: BAH

SFX: BAH

SHIT

AT LAST !!
THIS IS THE GREAT, SUPER BIG PLAY OF OOZORA TSUBASA, THE SOCCER PLAYER BORN IN JAPAN OF WHOM THE WORLD IS ENVIOUS

W... WE C... CAN'T ST... STOP HIM

SFX: GYUU------N

SO COME, OOZORA TSUBASA, I'M GOING TO STOP YOU

S... SO FAST

TSUBASA GOT PAST VULCAN, AND HE'S NOW BREAKING THROUGH THE MIDDLE OF THE FIELD BY DRIBBLING ON HIS OWN

WAH

UWAH

SFX BAH, BAH

THE NAME MARK OWAIRAN OF SAUDI ARABIA YOUTH WILL ECHOE THROUGHOUT THE WORLD

IF I CAN STOP OOZORA TSUBASA WHO IS USING ALL HIS STRENGTH

INDEED, I WAS EXPECTING THIS PLAY

SFX. FUFUFU..

SO, IS TSUBASA GOING TO GET PAST HIM ON HIS OWN
BUT TSUBASA IS NOW FACING THE SABAKU NO OUJI*, SAUDIA ARABIA YOUTH'S CAPTAIN, MARK OWAIRAN
*=PRINCE OF THE DESERT
!!
SFX: GIN
IN THESE MOMENTS, YOU DON'T ESCAPE BY MAKING A PASS, OOZORA TSUBASA

AH, BUT TSUBASA IS INDEED PLANNING TO GET PAST HIM ALONE
10
SFX: DAAH
TSU-
BASA
I'M COUNTING ON YOU IF THAT HAPPENS MISAKI
SFX: CHIRAH

THAT'S NAIVE!!
OOZORA TSUBASA
THE SAN-TANA TURN
SFX. BIIM, BAH
UOH, BUT THIS IS TSUBASA'S NEW SPECIAL TECHNIQUE
SFX KURUH

SFX BAH

WHA ...!?

SFX KAAH

AH, BUT OWAIRAN BLOCKS IT THE EXACT SAME WAY AS SANTANA, IN THE SKY WITH AN OVERHEAD

SFX BASHITH

I ALREADY STUDIED THIS TECH-NIQUE !!

SFX BABAAAA

HOORAY, THAT'S WORTHY OF OUR CAPTAIN OWAIRAN

LADORA

NICE FOLLOW, MISAKI !!

MI-SAKI !!

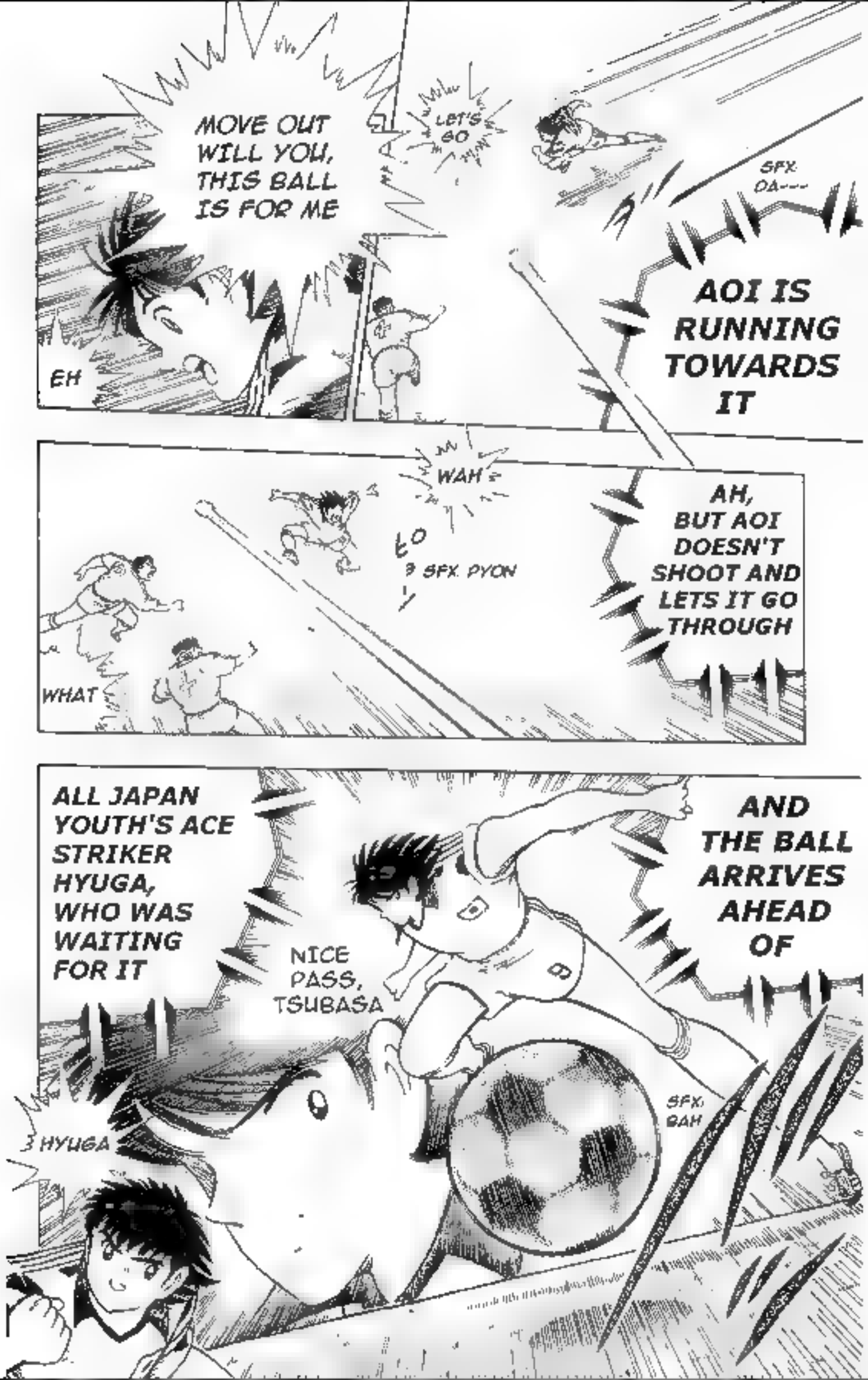
AH, BUT MISAKI TAKES THE BALL THAT WAS CUT BY OWAIRAN IN THE AIR WITH A JUMPING VOLLEY

WHAT !!

WINNERS A DIADORA

BUT THIS TIME, ALL JAPAN'S GOLDEN COMBI HAS DEFEATED OWAIRAN
SFX: SUTAH, ZUUN
OWAIRAN HAD DEFEATED ALL JAPAN'S GOLDEN COMBI ON HIS OWN DURING THE BEGINNING OF THE MATCH
SEE, TSUBASA AND MISAKI'S GOLDEN COMBI CAN'T BE DEFEATED
EH
BECAUSE THOSE TWO'S COMBI PLAY KEEPS ON IMPROVING !!
SFX BISHII, BAMH
MI-SAKI
THERE, TSU-BASA

GOOD, LET'S GO FOR THE PASS NEAR THE GROUND THAT YOU WISHED FOR, I'LL LEAVE IT TO YOU
TSUBASA GOT THE BALL BACK
HYUGA
THIS IS A THROUGH PASS TOWARDS THE FRONT OF THE GOAL
SFX BASHYUH
GOOD !!
20
!!
SFX DAH


MOVE OUT WILL YOU, THIS BALL IS FOR ME
LET'S GO
SFX: DA---
AOI IS RUNNING TOWARDS IT
EH
WAH
SFX: PYON
AH, BUT AOI DOESN'T SHOOT AND LETS IT GO THROUGH
WHAT
ALL JAPAN YOUTH'S ACE STRIKER HYUGA, WHO WAS WAITING FOR IT
NICE PASS, TSUBASA
AND THE BALL ARRIVES AHEAD OF
HYUGA
SFX: GAH

THIS IS MY ...
DAMN, THIS GUY ISN'T MARKED
HYU-GA
SFX. ZAH
HYU-GA
I CAN GO FOR IT WI-THOUT RES-TRIC-TIONS

9
RAIJU
SHOOT
SFX: BIBYUUUBUU

GOOO
"

IT'S... IT'S IN
HYUGA'S FR FRIGHTFULL SHOOT ST STABBED THE GOAL NET
AND FLUTTERS ABOUT IN JAKARTA S SKY
2-1, ALL JAPAN YOUTH FINALLY REVERSED THE SCORE "

BUT HYUGA MANAGED TO LEARN IT ON HIS OWN WITHOUT ANYONE TO HELP HIM
I EXPECTED THAT IT WOULD BE A BURDEN FOR MY LEGS AND I GAVE UP ON IT, I STILL DON'T KNOW WHEN I'LL BE ABLE TO MASTER IT COMPLETELY
I'M NOT MISTAKEN, IT'S "THIS SHOOT" THE LAST ONE THAT ROBERTO, BRAZIL YOUTH'S COACH, SHOWED ME THIS DAY
TSUBASA, THIS IS THE LAST SHOOT THAT I'LL TEACH YOU
TH THIS IS
WH WHAT, THIS SHOOT IS
SFX: HAA, HAA, HAA, HAA
SFX: BIDI, BIDI
ROBERTO, FOR ME, THIS SHOOT
TH... THIS IS HYUGA'S "RAIJU SHOOT"

HOORAY,
THAT'S WORTHY OF THE WORLD CLASS STRIKER BORN IN JAPAN.
IT'S HYUGA KOJIRO !!
OF COURSE, HYUGA IS ALL JAPAN'S ACE STRIKER AND I'M SURE THAT HE WILL BE ABLE TO AIM FOR THE WORLD
WA WHAT
HE HEY TSUBASA, YOU'RE ON IT THIS TIME
THAT WAS A NICE PASS TSUBASA
WELL DONE, HYUGA

I COULDN'T SEE THE COURSE OF THE BALL.. I...I CAN'T STOP IT

WHAT WAS THAT SHOOT

SFX ZAWA, ZAWA, ZAWA, ZAWA, ZAWA

WHAT A SHOOT ...

GR... GREAT

HYUGA'S SHOOT HAD SUCH AN IMPACT THAT THEIR OPPONENT SAUDI AND EVERYONE IN THE AUDIENCE IS EITHER DUMBFOUNDED OR ADMIRATIVE

WE CAN SAY THAT HYUGA'S NEW SHOOT IS REALLY BETTER THAN THE TIGER SHOT

SO, YOU WILL COMMUNICATE THESE INSTRUCTIONS TO EVERYONE

NOW THAT SAUDI IS LEO BY 1 GOAL, I'M SURE THAT THEY ARE GOING TO INCREASE THEIR FIERCE ATTACKS

YES

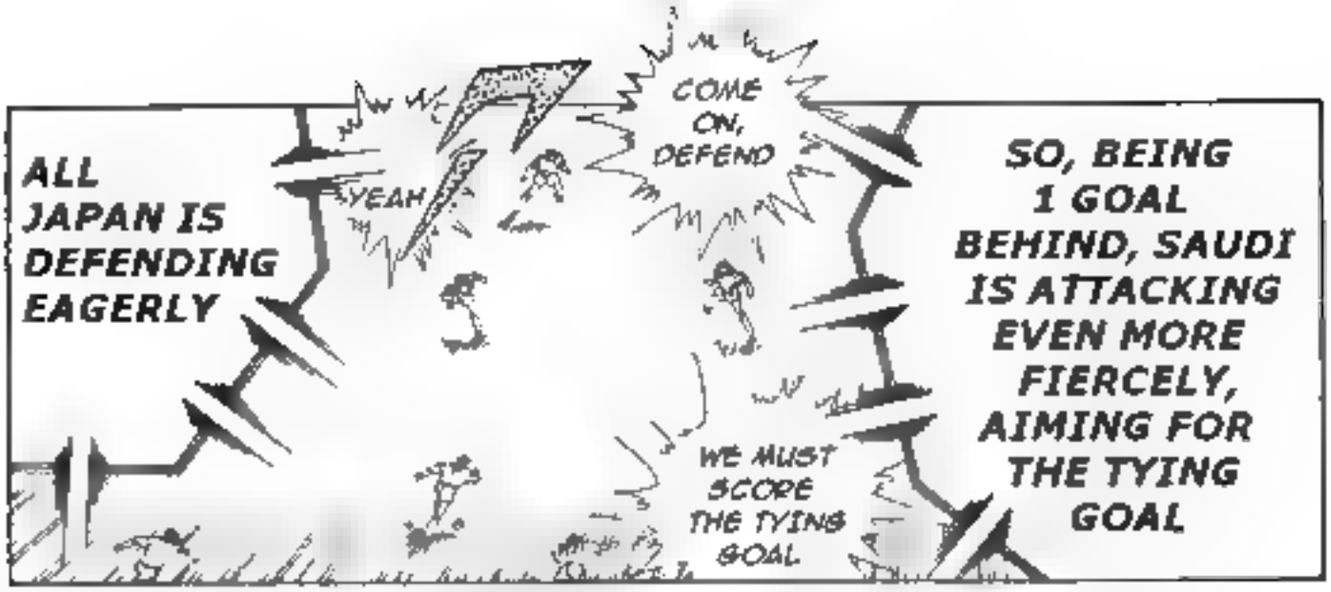
EH

Y... YES

SANO, YOU GO IN

SFX GYUH

GOOD


ALL JAPAN IS DEFENDING EAGERLY
YEAH
COME ON, DEFEND
WE MUST SCORE THE TYING GOAL
SO, BEING 1 GOAL BEHIND, SAUDI IS ATTACKING EVEN MORE FIERCELY, AIMING FOR THE TYING GOAL

PLAYER SUBSTITUTION, NITTA GOES OUT, SANO GOES IN
18
AH, BUT THERE ARE SOME MOVEMENTS IN ALL JAPAN YOUTH'S BENCH
!!

OK
I'M COUNTING ON YOU
10

SFX. PACHIN

ALRIGHT !! IT'S THE OCCASION TO SHOW THE RESULTS OF MY MARATHON SPECIAL TRAINING, OKAY
YES, THE COACH SAID THAT YOU'RE THE ONLY ONE WHO CAN MARK THIS GIANT, JITO
E~~~~~~~~H, I MUST MARK VULCAN ON MY OWN
SFX GUI
FINE, GOT IT
I'LL BE IN THE MID FIELD, ME AND AOI MUST RUN AFTER EVERY BALL
YEAH
HYUGA WILL BE THE ONE TOP, MATSUYAMA WILL TAKE JITO'S FREE CENTER BACK POSITION
GOOD GUYS, THERE IS STILL MUCH TIME LEFT IN THE MATCH, SO STAY FOCUSED
YEAH
THE FAMOUS JOSE PEREZ OF SAUDI IS NO BETTER THAN COACH GAMO THESE COMMANDS ARE APPRO-PRIATE
YE----S, UNDER-STOOD, COACH
BESIDES AOI, SINCE YOU WON'T BE ABLE TO PLAY THE NEXT MATCH BECAUSE OF YOUR 2 YELLOW CARDS, IN THIS MATCH YOU MUST MOVE UNTIL YOU FALL
EH

WHAT, YOU'RE MARKING ME
COACH GAMO'S TACTIC WAS APPLIED
SFX: PITAH
SFX: SASAH
I'M CONFIDENT IN MY PHYSICAL STRENGTH WITH MY MARATHON SPECIAL TRAINING, I'LL MARK YOU LIKE I'M GLUED TO YOU, OKAY
CHIH
NO GOOD, THEY ARE MARKING VULCAN HERE, WE WON'T BE ABLE TO SEND HIM THE BALL
SFX: OAAH
UH
WE'LL TAKE THE BALL IF YOU'RE LOOKING AWAY
HEY HEY, WHAT'S THE MATTER

AND IN THE MID FIELD, SANO AND AOI ARE MAKING A BOLD PRESS WITH SHARP MOVEMENTS
SFX DASH
SAUDI'S ATTACK PILLAR, VULCAN, IS THOROUGHLY MARKED BY JAPAN
SFX BARARARARARA
FINALLY A SUCCESSFUL PASSCUT FROM ALL JAPAN
YES, I HAVE IT
DAMN
WELL DONE
I'M COUNTING ON YOU
SFX BASHIN
JAPAN HAS AN ABSOLUTE GAME MAKER THAT SAUDI DOESN'T HAVE
SFX BISHIIN

SO, THE BALL IS FOR ALL JAPAN YOUTH'S CAPTAIN, TSUBASA
TSU-BASA
10
SFX: BAHH
WE'RE COUNTING ON YOU, TSUBASA
"
GOOD, LET'S AIM FOR ANOTHER GOAL
"
SFX: OAH
SHIT
WHAT
JAPAN STARTS TO ATTACK NOW

BUT SAUDI IS THROUGHLY MARKING THE ONE TOP FORWARD, HYUGA
YOU WON'T SHOOT
A CHIK
YOU'RE THE ONLY FORWARD
YOU WON'T BE ABLE TO RECEIVE A PASS
SH... SHIT
LET'S GO, HYUGA
SFX SIGAN
WHAT TSUBASA, IN THESE CIRCUMSTANCES YOU STILL WANT TO MAKE A PASS
SFX ZAN

"=WORDS USED FOR "MISSED PASS" IN JAPANESE

IT'S A PASS MISS*

LUCKY

BUT IT'S A TOTALLY DIFFERENT COURSE

IT'S UNUSUAL, BUT PASS MISS* FROM TSUBASA

AH, BUT AFTER IT BOUNCES ON THE FIELD, THE BALL NOW GOES IN THE RIGHT DIRECTION

SFX: GAH, GYUN

THIS IS TSUBASA'S STEEP ANGLE GREEN CUT PASS

AND NOW IT LOOKS LIKE THE SOCCER FIELD IS YOUR FRIEND AS WELL

AH, BUT IS THIS A PASS FOR HYUGA !?

GO !!

SFX: BISHIIH

WHAT

LET'S GO, MY BALL

TSUBASA, SINCE I MET YOU, THE BALL WAS YOUR FRIEND

THIS IS ALL JAPAN YOUTH'S NEW WINNING PATTERN !!

SFX DOBYUN

AND HYUGA'S SPECIAL SHOOT IS EXPLODING ONCE AGAIN !!

THE RAIJU IS AN ILLUSIONARY BEAST, AND THE ILLUSION BECAME REALITY AND SETS ITS FIRE ON THE GROUND OF INDONESIA

DA DAMN

AND HYUGA RUNS TOWARDS THIS POSITION, ESCAPING FROM HIS MARKERS, HE MUST HAVE KNOWN THAT IT WAS GOING TO HAPPEN WITH AN EYE CONTACT, PREVIOUSLY

TSUBASA " I'LL SCORE WITH YOUR LAST PASS FORWARD FOR SURE

SFX OAAH

THE BEAST ALWAYS LEAVES A SCRATCH WITH HIS CLAWS ON THE TREE HE DESCENDED ON, TO LEAVE A PROOF OF ITS EXISTENCE

HE S RAISING A HAVOC IN THE VEGETA-TION BEFORE GOING BACK TO THE HEAVEN

A BEAST DESCENDS ON THE EARTH WHEN THERE IS LIGHT-NING

THE LEGEND OF THE RAIJU HAS BEEN CIRCULA-TING FOR A LONG TIME IN CHINA

WHAT

AH, BUT THE FORWARD VULCAN CAME BACK TO BE ON HYUGA'S SHOOT COURSE

HE'S DIVING

I, THE MAJIN* VULCAN, ENTERED TO OFFER VICTORY TO SAUDI

*=GENIE

I WON'T LET YOU SCORE ANY MORE GOALS UNTIL I HAVE SCORED MYSELF

WHA ...!!

VUL-CAN

SFX ZUGOOOH

EVEN IF HE DIDN'T PLAY AGAINST THAILAND, WE ALREADY HEARD BEFORE IN CHINA ABOUT JAPAN'S MOKO*, HYUGA KOJIRO, BUT TH .. THIS ISN'T THE SHOOT OF A TIGER, IT

*=FIERCE TIGER

THIS FRIGHTFULL SHOOT FROM HYUGA ALLOWS THEM TO LEAD WITH A PRECIOUS DIFFERENCE OF 2 GOALS AGAINST SAUDI

IS REALLY A "RAIJU"

EVEN MY GIANT BODY COULDN'T STOP IT

VUL-CAN

IT'S NOT OVER

WELL DONE HYUGA, THIS GOAL WAS A GREAT ONE "

IT'S STILL FAR FROM BEING OVER

WHA ...

SFX: GASAAH

E... EVEN VULCAN IS BLOWN AWAY

CREDITS

RAW: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/
(FRENCH WEBSITE)

TYPOS AND MISTAKES:
THANKS
TRAFFORD DEVIL
ABDULQADER ZENIDDEEN
BAX
GAMER ZERO

YOU CAN HOST AND SPREAD THE SCANLATION WITHOUT PERMISSION, JUST KEEP THE CREDITS PAGE

THANKS

CAPTAIN TSUBASA

〈 WORLD YOUTH 〉

EXTRA STORY

PRINCIPE DEL SOLE
太陽王子

CHALLENGE TO GULLIT, THE WAY TO THE COMPLETION OF THE RIGHT ANGLE FEINT!

ALL JAPAN YOUTH TRAI-
NING CAMP
ALL JAPAN YOUTH BROKE THROUGH THE FIRST ROUND OF THE ASIAN PRELIMINARIES FOR THE WORLD YOUTH AFTER A CLOSE GAME AGAINST THAILAND YOUTH

*=RIGHT ANGLE FEINT

WHEN I SAW THE PLAY OF A FAMOUS GLY IN ITALY..
I HAD THE IDEA OF THIS "CHOK-KAKL FEINT"
EVEN THOUGH I M TRAINING EVERY DAY IN THIS TRAINING CAMP .
I FAILED AGAINST THAILAND
OOPS
I CAN'T BRING THE "CHOK-KAKL FEINT" TO PERFEC-TION
IT S REALLY IMPOS-SIBLE FOR ME
SFX HAA--H

RUUD GULLIT

THE PRINCIPE DEL SOLE*, AOI SHINGO

CAN'T COMPETE WITH THE ITALIA NO SHINSEI*, SALVATORE GENTILE

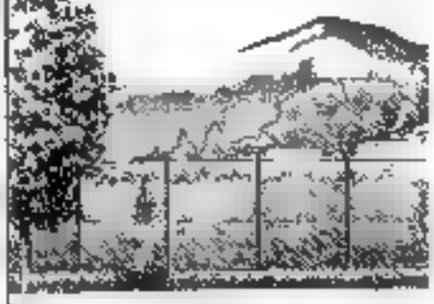
AOI SHINGO CAN'T GET PAST GENTILE

HE TRIED TO GET PAST HIM WITH MULTIPLE FEINTS, WITH SPEED BUT HE JUST CAN'T COMPETE

THE SUN IS EXPLODING IN FRONT OF THE SUPER NEW STAR

ITALY, APPIANO GENTILE, INTER TRAINING FIELD

AFTER THIS ENCOUNTER, AOI SHINGO WENT THROUGH A SLUMP, NOT ONLY IN HIS PLAY, BUT HIS LOOK AND HIS BIG SMILE DISAPPEARED FROM HIS FACE



..... YEAH, AND I HAVEN'T FOUND A WAY TO GET PAST HIM

YOU'RE STILL THINKING ABOUT THIS GUY

CALI-MERO

SOCCER IS A TEAM SPORT, YOU CAN'T GET PAST HIM ALONE, SO YOU MUST RELY ON YOUR TEAMMATES

EH

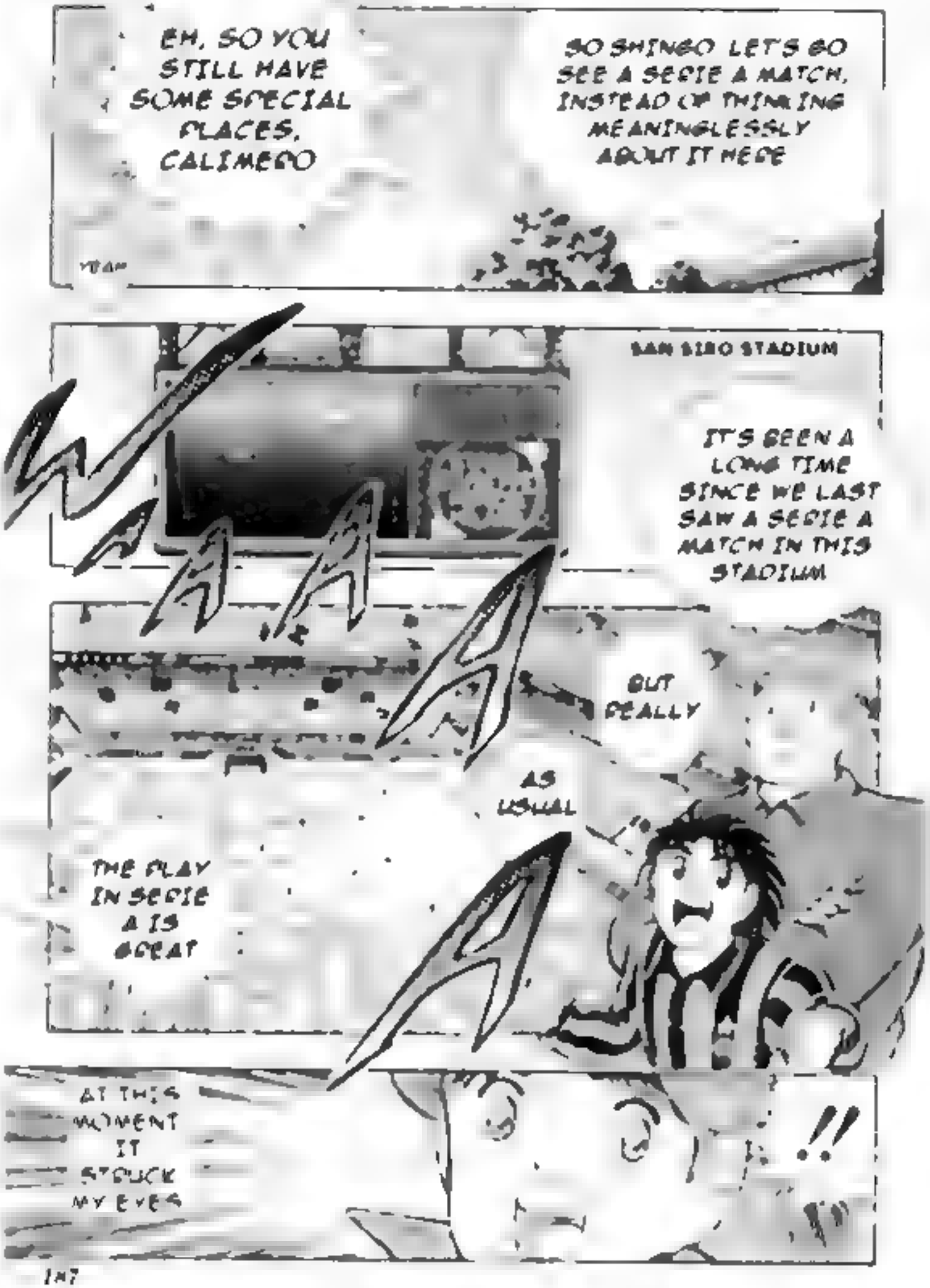
SO JUST GIVE UP ON IT

NO MATTER WHAT, I MUST FIND A WAY TO GET PAST HIM ONE ON ONE

NO WAY !!

SHINGO IS REALLY STUBBORN

WHAT'S THE MATTER SHINGO, YOU HAVE TO GET OVER IT


EH, SO YOU STILL HAVE SOME SPECIAL PLACES, CALIMERO
SO SHINGO LET'S GO SEE A SERIE A MATCH, INSTEAD OF THINKING MEANINGLESSLY ABOUT IT HERE
YEAH
SAN SIRO STADIUM
IT'S BEEN A LONG TIME SINCE WE LAST SAW A SERIE A MATCH IN THIS STADIUM
BUT REALLY
AS USUAL
THE PLAY IN SERIE A IS GREAT
AT THIS MOMENT IT STRUCK MY EYES
!!

TH... THIS IS

THE SUPER STAR RUUD GULLIT

THANKS TO HIS FEINT DONE WITH GREAT MOTIONS, HE WAS MAKING FUN OF THE DEFENDERS OF THE SERIE A, EVEN THE STRONGEST WORLD CLASS PLAYERS

SO TO SPEAK, HE'S A MODEL FOR US FOREIGN PLAYERS WHO WANT TO RAID THE SERIE A

HIS TRIO WITH VAN BASTEN AND RIJKAARD MADE THE GOLDEN AGE OF MILAN, EVEN NOW THAT HE'S TRANSFERRED TO SAMPDORIA, HE STILL PLAYS AN ACTIVE ROLE

HEY, SHINGO, DON'T

SORRY CALIMERO, I MUST GET CLOSER TO SEE GULLIT'S PLAY

RUUD GULLIT, THE FIELD NO YASEIJI*, PLAYING FOR SAMPDORIA

*"WILD BOY OF THE FIELD"

THIS GUY IS HOLLAND'S REPRESENTATIVE RUUD GULLIT, HE HAS FAMOUS RESULTS IN THE SERIE A, WHERE THE BEST PLAYERS FROM THROUGHOUT THE WORLD ARE PLAYING

IF I COULD DO THE SAME AGAINST GENTILE, MAYBE...
GUL- IT'S FEINT IS GREAT
THIS GUY IS PROVOKING US
EH
HEY, YOU DARE TO COME NEAR THE SAMP'S SUPPORTERS SEAT WITH YOUR INTER'S UNIFORM
BAS- TA---DO, YOU SURE HAVE SOME GUTS
WA----H
HELP ME
?
BUT THANK YOU FOR BRINGING ME TO SEE THIS MATCH, CALIMERO
HEY, YOU'RE ALRIGHT, SHINGO
HAHA HA.. SOME- HOW
I GOT AN IDEA TO DEFEAT GENTILE IN TODAY'S MATCH
THE FANS' CHARACTERS CAN BE RUDE, IT'S ALSO A CHARACTE- RISTIC OF THE SERIE A
REALLY

AFTERWARDS I STARTED TO TRAIN TO COMPLETE THIS FAST AND GREAT FEINT THE "CHOKKAKU FEINT"

"RIGHT ANGLE FEINT

ECCO I M READY FOR YOU GENTILE

SEEIE A S SOCCER GAVE ME BACK MY COURAGE AND MIKES AND THANK YOU FOR THIS MAGNIFICENT PLAY MISTER GULLIT

AND SO I JOINED ALL JAPAN YOUTH

OLD MAN GAMO CALLED ME IN THE MIDDLE OF IT

HEY ECCO MORNING SHINGO YOU'RE STILL TRAINING ON YOUR OWN EARLY IN THE MORNING

BUT I MUST NOT BE ABLE TO MIMIC THE WORLD SUPER STAR GULLIT

HAA

I M GLAD SHINGO RETRIEVED HIS SMILE

ECCO TAMOTSU

*AKASHIYA SANMA IS SOMETIMES CALLED LIKE THAT

LET'S GO MISTER GULLIT, IT'S A DUEL !!
*=CHOKKAKU FEINT
OH YEAH, MISTER GULLIT, YOU'LL NOW TALK WITH A MANGAKA, I HOPE THAT IT WON'T BE TOO MUCH FOR YOU
GULLIT CAME TO JAPAN, THE ONE WHO GAVE ME THE IDEA OF MY CHOKKAKU FEINT*, I WON'T HAVE A SECOND CHANCE
SFX BAM
WH... WHAT
I MUST TEST MY PERSONAL CHOKKAKU FEINT* ON MISTER GULLIT, THIS WAY I MAY BE ABLE TO FIND WHAT I M DOING WRONG

WH... WHO ARE YOU
EH
QUIT JOKING, YOU BRAT, IF YOU WANT TO CHALLENGE GULLIT, COME BACK AFTER A HUNDRED THOUSANDS YEARS
I'M A JAPANESE WHO CAME TO ITALY, I'M TRAINING IN ITALY, IN SAMPDORIA, I AM
SPX KYUN
"
*=FEARFUL RED STOPPER
THE KYOUFU NO RED STOPPER*, AKAI TOMEYA

I'M AN ALL JAPAN YOUTH REPRESENTATIVE, PLAYING IN INTER PRIMAVERA, THE PRINCIPE DEL SOLE, AOI SHINGO
WHY ARE YOU WEARING AN INTER UNIFORM !?
I HEARD ABOUT HIM, THE RUMOR WAS THAT ANOTHER JAPANESE WHO CAME TO ITALY BEFORE ME WAS ALSO PLAYING IN THE PRIMAVERA LEAGUE
PRINCIPE DEL SOLE, AOI SHINGO !?
WHAT
THIS IS MY CHOKKAKU FEINT*
*=RIGHT ANGLE FEINT
SFX: KAKUH
I'LL GET PAST YOU BEFORE MY DUEL WITH MISTER GULLIT!
SFX: GYUUN

SFX GAH
WAH
MISTER GULLIT
SFX: GYUN
SFX: GAH
SFX BAH

LET'S GO, JAPANESE BOYS
HE PREVENTED ME FROM FALLING AND RECEIVED HE TOOK THE BALL
EH
YOU WANT US AS YOUR OPPONENTS AFTER BULL?

EH

HEY BOY THE KNACK OF THIS TECHNIQUE IS

BFX BYUHOOOOH

TH... THIS IS MISTER GULLIT'S W CHOKKAKU FEINT* !!

*=DOUBLE RIGHT ANGLE FEINT

YOUR MOVE IS CORRECT AND YOU HAVE ENOUGH SPEED, THE ONLY THING LEFT IS HOW TO HANDLE THE BALL WITH YOUR LEFT AND RIGHT LEGS
"HARD & SOFT", THE FIRST TOUCH IS HARD, THE SECOND ONE IS SOFT

MOREOVER, HE'S GUIDING ME PERSONALLY
MISTER GULLIT UNDERSTOOD WHAT I WAS TRYING TO DO RIGHT AWAY

I'M... I'M NOT DREAMING

HARD & SOFT
REMEM-BER THIS, BOY

EH
SO, SHOW ME THAT YOU GOT MY POINT IN AN ACTUAL FIGHT
Y... YES!

TOMEYA WENT TO ITALY TO STRENGTHEN HIS DEFENSIVE POWER, SINCE THEIR FAMOUS DEFENSE IS ALSO NAMED CATENACCIO (KEY). HE'S CURRENTLY PLAYING IN SAMPDORIA PRIMAVERA
OF COURSE, I'LL BE HIS OPPONENT MISTER GULLIT
YOU WILL BE A WORTHY OPPO-NENT
OK
YOU SAID THAT YOU WERE AN ALL JAPAN YOUTH REPRESEN-TATIVE
Y... YES
!!
ALL JAPAN YOUTH HAD A BIG CLOSE FIGHT DURING THE FIRST ROUND OF THE ASIAN PRELIMINARIES AND HERE YOU COME CHALLENGING MISTER GULLIT YOU'RE SO RECKLESS NO WONDER ALL JAPAN YOUTH HAD SUCH A CLOSE FIGHT WITH A REPRESENTATIVE SUCH AS YOU

THEN I, AKAI TOMEYA, WILL TAKE YOUR PLACE
I ACCEPT YOUR CHALLENGE BUT IF YOU LOSE, YOU'LL LEAVE YOUR PLACE OF YOUTH REPRESEN-TATIVE
I MUST FIGHT FOR REAL, RISK MY LIFE
FINE I CAN'T TAKE THIS OLE! HALF HEARTEDLY
EH !!
*RIGHT ANGLE FEINT
I'M NOT WORTHY OF BEING A YOUTH RE-PRESENTA-TIVE
MISTER GULLIT GAVE ME SOME ADVICE PERSONALLY, IF I CAN'T COMPLETE THE CHOKKAKU FEINT*
SFX DAAH
GOOD, YOU'VE GOT SOME GUTS, COME ON, BRAT
I ACCEPT THESE TERMS, LET'S GO !!

AT THIS MOMENT MY BALL TOUCH MUST BE STRONG, "HARD"
KEEPING THE SAME SPEED, I MUST DO A FEINT BY GOING 90 DEGREES TO THE RIGHT
SFX: SIIM
SFX: SAH
YOU THINK THAT THE SAME FEINT WILL WORK ON ME MULTIPLE TIMES
!!

!!

STEP ON THE GROUND ONE MORE TIME STRONGLY

SFX: DAH

YES

HARD & SOFT, THEN HARD

SFX: GYUBAAH

THIS IS THE FIRST TIME THAT I MANAGED TO DO A CHOKKAKU FEINT* !!

*=RIGHT ANGLE FEINT

WHAT

THEN, THE SECOND TOUCH WITH THE RIGHT LEG MUST BE GENTLE, "SOFT"

YOU WON'T GET PAST, I'LL CLEAR IT

SFX: CHYON

TH... THAT'S IT

I MANAGED TO MASTER IT !!

YES !!

I'LL GO TO THE WORLD YOUTH AND BRING JAPAN ALONG, THANKS TO THIS CHOKKAKU FEINT*

WITH MISTER GULLIT'S FEINT, NOW YOU MUST ABSOLUTELY WIN AND GET PAST THE SECOND ROUND

AND GUIDE JAPAN TO THE WORLD YOUTH

AOI SHINGO, I'M SURE THAT IN THE FUTURE, HE'LL TAKE OVER AND BECOME A SERIE A PLAYER LIKE ME

CHIH, I LOST, THIS IS A GREAT FEINT

THANK YOU MISTER GULLIT !! THANKS TO YOU, THIS CHOKKAKU FEINT*,

*=RIGHT ANGLE FEINT

GULLIT, WHY DID YOU TEACH HIM YOUR TECHNIQUE

I GAVE HIM THIS ADVICE AS A SENPAI, WE'RE BOTH FOREIGNERS TRYING TO CHALLENGE THE MOST PROMINENT WORLD CLASS PLAYERS IN ITALY'S SERIE A

HIS EYES, I SAW IN HIS EYES THE LOVE THAT HE HAS FOR SOCCER, AND ALL THE EFFORTS HE'S WILLING TO DO TO PROGRESS

THIS YOUNG BOY ACCOMPLISHED IT IN JUST ONE TRY

YES

SFX: JI--N

CREDITS

RAW: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/
(FRENCH WEBSITE)

TYPOS AND MISTAKES:
THANKS
TRAFFORD DEVIL
ABDULQADER ZENIDDEEN

YOU CAN HOST AND SPREAD THE SCANLATION WITHOUT PERMISSION, JUST KEEP THE CREDITS PAGE

THANKS